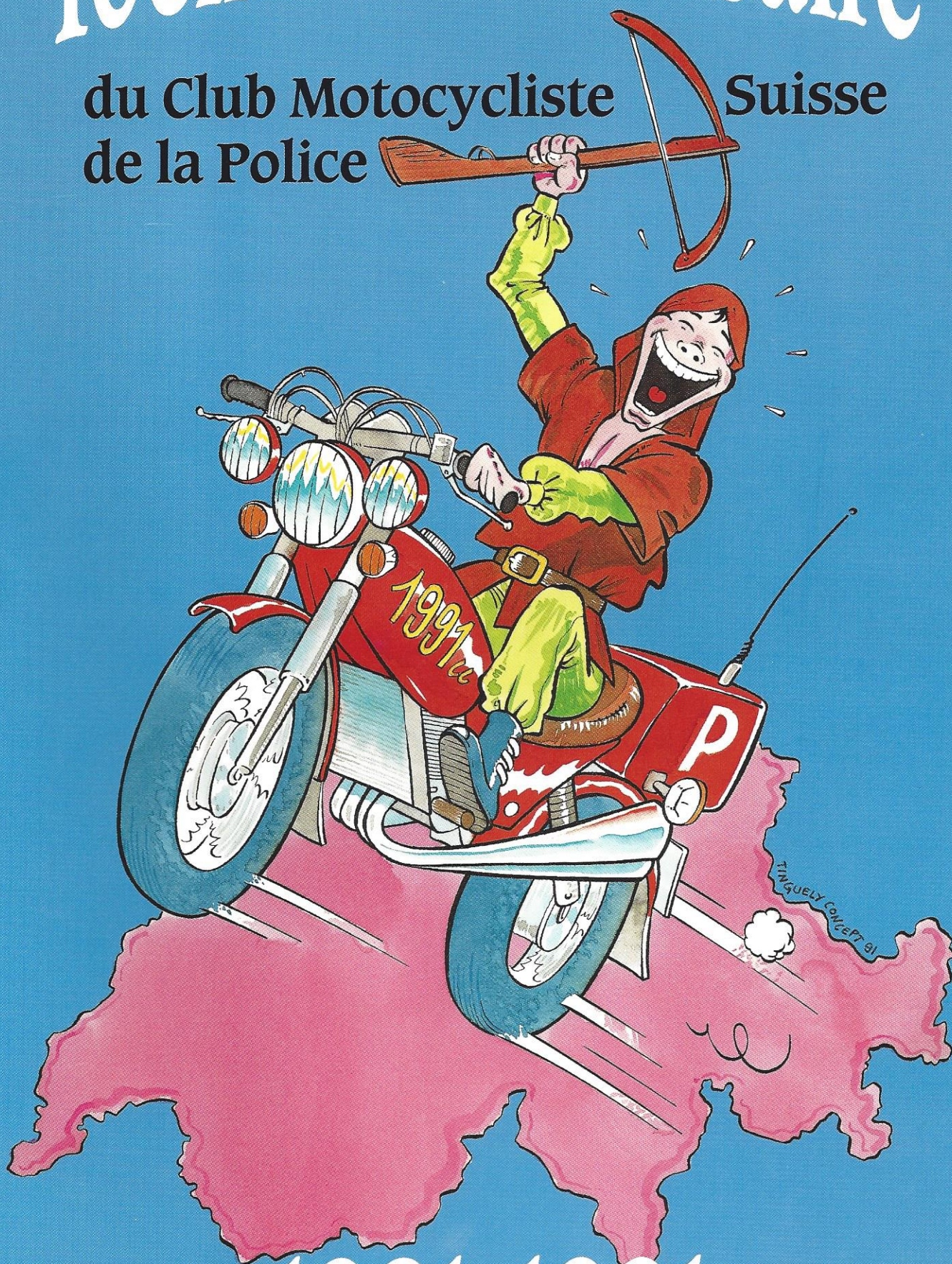


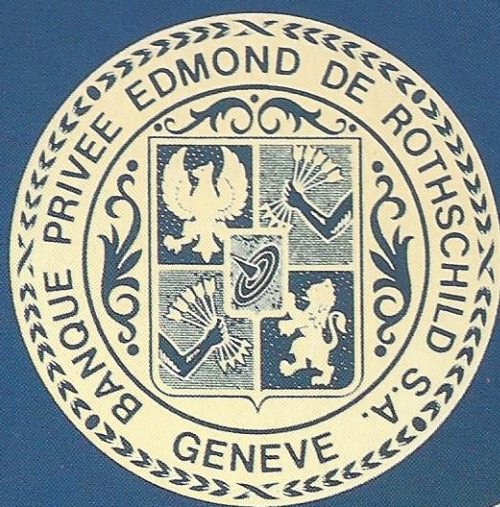
10ème Anniversaire

du Club Motocycliste Suisse
de la Police



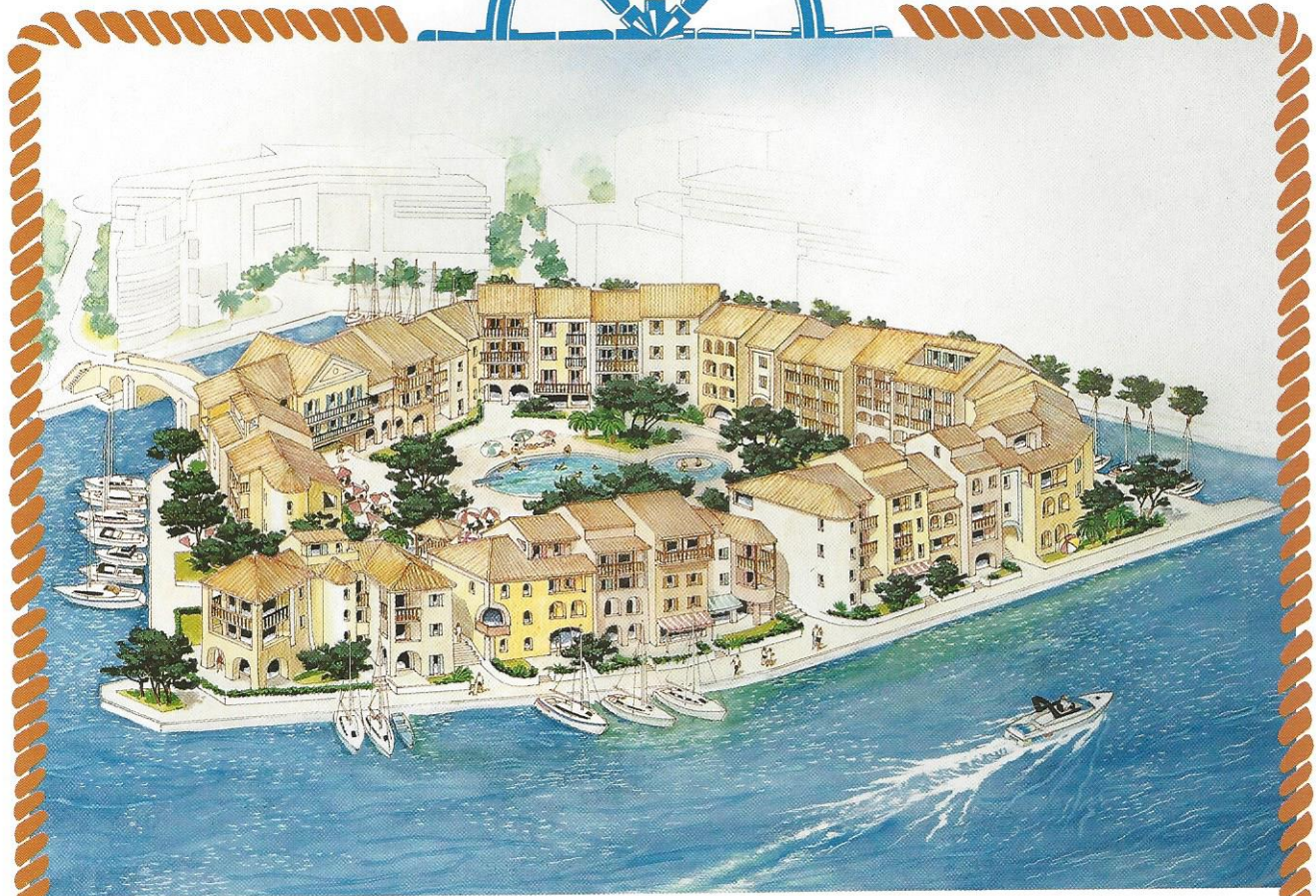
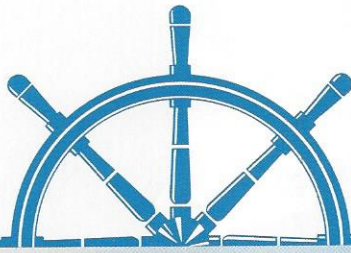
1981-1991

BANQUE PRIVÉE
EDMOND DE ROTHSCHILD S.A.
GENÈVE



E GROUPE
DE ROTHSCHILD
GENÈVE
FRAN

18, rue de Hesse, 1204 Genève – Téléphone : (022) 21 91 11



INVESTISSEZ POUR VOS LOISIRS EN TOUTE SÉCURITÉ



Les Beaux Sites

PROMOTEUR - AMÉNAGEUR

10, av. de la Grande-Armée
75017 Paris
Tél. : (1) 43 80 87 10



PROMOGESTA
PROMOTION - PARTICIPATION - GESTION

8, Bd des Tranchées
CH - 1211 GENÈVE 12
Tél. (022) 47 93 33



Il s'en est fallu de quelques secondes... Nous les lui avons données.

Pour Rolf Blum, il y a des secondes qui valent une vie. Pour lui comme pour tous les pompiers du monde, pouvoir rester quelques instants de plus au contact du feu est vital.

Quelques secondes de plus... qui ont demandé plusieurs années de collaboration entre Du Pont de Nemours et les services de sécurité.

Le résultat : Le NOMEX* III, une fibre légère, résistante à la chaleur et aux flammes, qui permet de travailler au plus près du foyer.

C'est un équipement en NOMEX III qui a permis à ce pompier de sauver cette petite fille.

Aujourd'hui, les brigades de sapeurs-pompiers de nombreuses

villes comme Francfort, Milan et Londres sont équipées de vêtements en NOMEX III.

Du Pont et la vie...

La sécurité est précisément un des domaines dans lequel Du Pont réalise d'importantes innovations. En consacrant un budget de Recherche et de Développement de plus de 7 milliards de francs par an et en travaillant en étroite collaboration avec les spécialistes de domaines aussi variés que l'industrie, l'agriculture et la médecine... Du Pont de Nemours met la technologie au service de la vie.

Du Pont de Nemours International S.A., 2, chemin du Pavillon, CH-1218 Le Grand-Saconnex, Geneva, Switzerland. Tel. (41) 22 717 5946

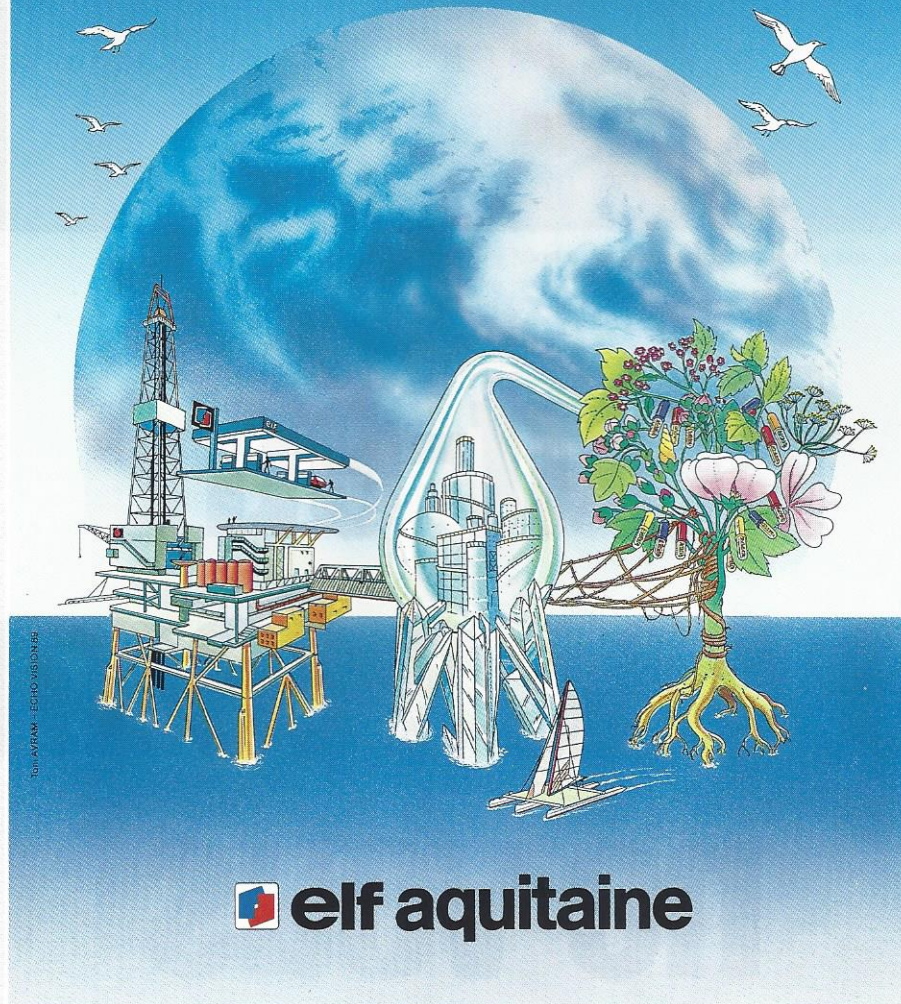
* Marque déposée de Du Pont de Nemours.



De meilleurs produits pour une vie meilleure.



de la terre
à
la vie



 **elf aquitaine**

elf aquitaine international

une filiale du groupe Elf Aquitaine
spécialisée dans la gestion du personnel international,
les études et les prestations de services.

Elf Aquitaine International SA

18-20, rue Plantamour - Case postale 1476 - 1211 Genève 1 - Tél. (4122) 731 18 18 - Fax (4122) 731 23 03 - Télex 412 424



Monsieur, que diriez-vous, avec cette 4 portes, d'un ménage à trois?

Peut-être que votre femme ne vous dit pas tout?

Seriez-vous le dernier à vous apercevoir d'un changement, d'une nouvelle façon de vivre la vie de tous les jours. Y aurait-il un objet aimé dans l'air, ou sous roche?

Sait-on jamais? D'où viennent cet élan nouveau, cet épanouissement que vous ne lui connaissiez pas? Elle semble au courant de tout, avoir tout vu. Elle est rayonnante. C'est bien le mot.

Rayonnante comme la nouvelle Mazda 121.

Nous y voilà. Si l'un des problèmes de notre monde contemporain est de donner plus d'indépendance à tous les membres de la famille, alors la Mazda 121 est un vrai jardin secret. Une voiture à nulle autre pareille.

Euphorique ou euphorisante, elle fait équipe, prête à toutes les équipées. Elle fait bon ménage avec les pires routes et file le parfait amour avec les plus petites places de parc. Au mauvais temps, elle fait des clins d'œil, bien qu'elle

en pince plutôt pour le soleil. Toit ouvrant oblige.

Pas étonnant qu'on en tombe amoureux et qu'elle devienne une part importante de votre vie. Essayez de lui résister, mais pas trop longtemps. De toute façon, vous finirez par courir chez votre agent Mazda le plus proche. Il ne vous fera grâce d'aucun détail. Et cela vaut mille fois mieux que d'effeuiller la marguerite. A la folie, vous savez.

Rouler de l'avant. **Mazda**



QUI A BU, BOIRA.


HERMÈS
PARIS

Genève. 43, rue du Rhône. Tél. (022) 2176 77.
Lausanne. 1, rue de la Paix. Tél. (021) 312 33 22.

FU~LUNG

富隆飯店



GASTRONOMIE CHINOISE
SPÉCIALITÉS DE PÉKIN ET DE CANTON



GENEVE

30, avenue Guiseeppe-Motta
(Axe Palais des Nations-Grand-Pré)

Fermé samedi jusqu'à 18h
Ouvert dimanche midi

Jardin d'hiver – Parking
Pour réservations: 022/734 56 27



NYON

Carrefour Divonne-Clémenty
1260 Nyon

Fermé samedi jusqu'à 18h
et dimanche toute la journée

Terrasse – Parking
Pour réservations: 022/62 25 62

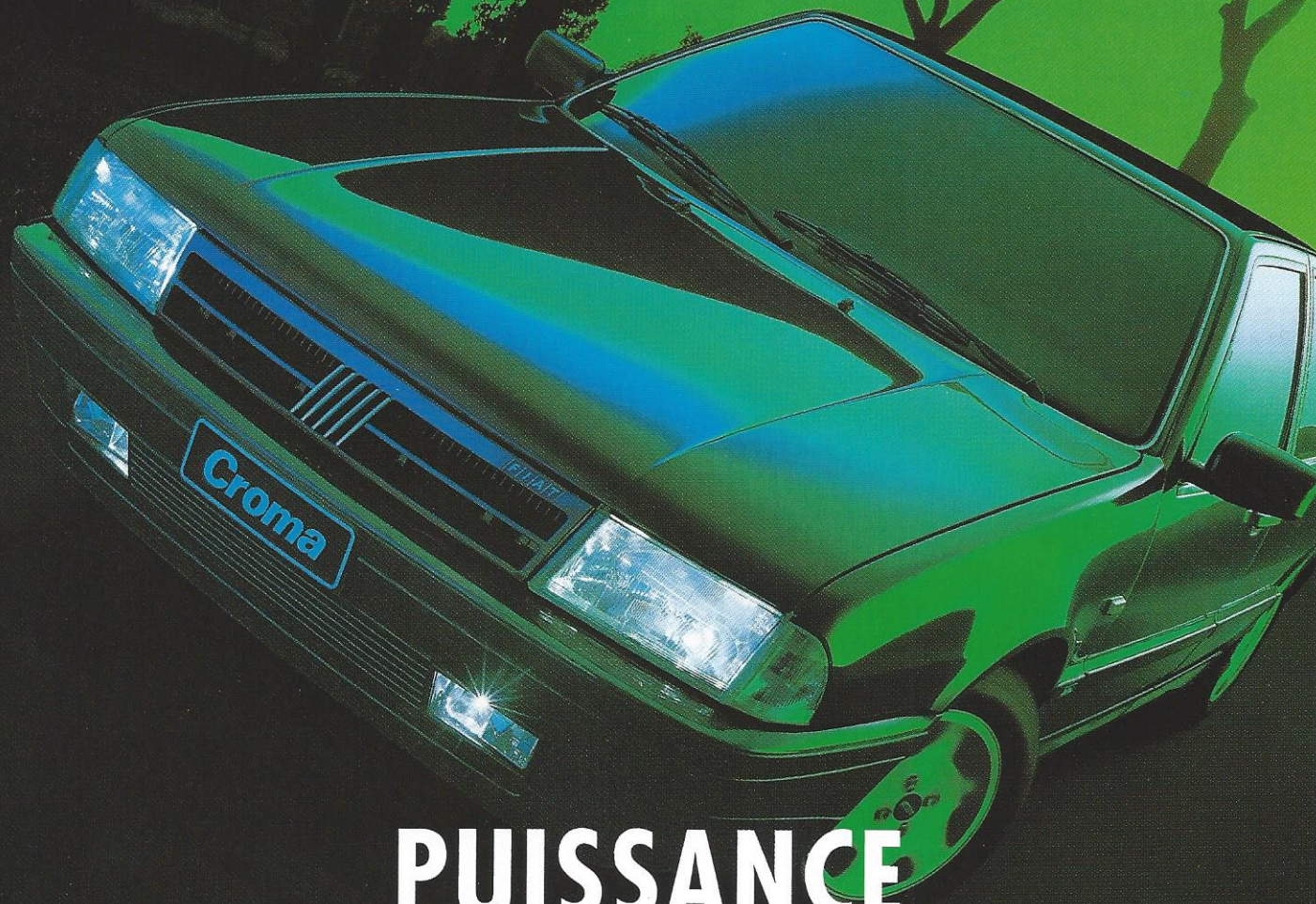
pour un air plus pur...

... le gaz naturel,
naturellement

Services Industriels de Genève – Service du Gaz tél. 022/20 88 11

FIAT CROMA

L'UNICA SUORICHI FC 201 F



PUISSANCE PERFECTION PERFORMANCE

Accélération. Dos plaqué à votre siège en cuir. Les 150 ch de votre moteur 2 litres turbo s'accrochent à la route grâce à un train roulant hautes performances. Votre superbe Croma 2.0 Turbo i.e. est une sportive. Et vous êtes tout auréolé de cette ambiance



italienne élégante. Et lorsque vous devez freiner, vous pouvez vous fier totalement aux 4 freins à disques et à l'ABS. Le prix de cette perfection? Fr. 35'000.— pour cette Croma 2.0 Turbo i.e. luxueusement équipée. D'autres modèles Croma à partir de Fr. 24'750.—.

LA NOUVELLE CROMA. ELLE BRILLE PAR SON ENVERGURE.

6 ans de garantie anticorrosion. Financement et leasing avantageux par Fiat Crédit SA.

LA FÊTE DU DIXIÈME ANNIVERSAIRE DU CMP. 8-9 JUIN 1991

Dix ans, c'est relativement jeune. Un enfant est encore petit, une carrière est à peine commencée mais un club? Pour ceux qui l'ont vécu de l'intérieur, avec ses multiples activités, ses nouveautés et ses développements, ce sont de longues années. Il était donc normal qu'une manifestation marque ce passage. Une fête entre nous n'aurait pas permis de faire savoir notre âge. Aussi, nous avons décidé d'ouvrir notre anniversaire à tous, en organisant une concentration internationale motocycliste à Genève.

Grâce au soutien de la ville de Genève et du Département militaire, nous avons pu bénéficier d'un site merveilleux à la caserne et sur l'esplanade des Vernets.

Deux jours de fête demandent aussi de l'animation et du spectacle. Les motards de la police allemande de Kassel sont venus nous présenter leurs talents pour l'acrobatie. Durant ces deux jours, ils ont montré à un public conquis, les meilleures manières de monter sur une moto. Notre pilote national Jacques Cornu démontra sa maîtrise du deux-roues et anima le stand mis sur pied par la Moto Ecole Genevoise. Le Moto-club Black Pampers, qui fête aussi ses dix ans d'activité, avait apporté sa diabolique moto à commandes inversées que chacun pouvait essayer sur un parcours ad hoc. Avec les divers stands d'exposition, un simulateur de course, le grand bal de la nuit et le défilé de plus de deux cent cinquante motards à travers la ville, la fête a été très belle.

Cette plaquette vous est remise en souvenir de cette année anniversaire et les quelques photos reproduites, vous rappelleront ce week-end de fête. Par un petit historique, notre président vous apporte son message et quelques animateurs régionaux du club présentent leur canton et leurs activités. Vous y trouverez aussi quelques événements passés.

Il me reste encore à remercier chaleureusement, pour leur soutien et leur collaboration, toutes les personnes ayant participé au bon déroulement de la fête. Un grand merci à nos sponsors et annonceurs, sans lesquels la manifestation n'aurait pu se dérouler et la présente plaquette voir le jour.

Le président du comité d'organisation
Jean-Pierre Fiumelli

Impossible de (sur)vivre sans... le TOURING CLUB SUISSE

Dépannage intégral:
remorquage, transport
du véhicule, retour
au domicile.

TCS ASSURANCES SA
Assurances-vacances, casco
à court terme, deux-roues.

LIVRET ETI
Assistance à l'étranger,
technique, médicale,
financière.

30 agences de voyage.
227 itinéraires de cyclo-
tourisme balisés.
80 campings. 2 mot-hôtels,
1 section canoë.

EUROCARD/MasterCard
du TCS. La carte de
crédit des banques suisses
et de votre club!

ASSISTA
Protection juridique. Choix
de l'avocat.

Informations routières et
touristiques. Journal Touring.

Contrôle technique de votre
véhicule.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui!

Oui, j'aimerais recevoir votre documentation sur le TCS, ainsi qu'une
carte d'inscription.

Nom _____
Prénom _____
Rue/No _____
No postal et lieu _____

Veuillez envoyer ce coupon au
TOURING CLUB SUISSE, Service des sociétaires,
9, rue Pierre-Fatio, 1211 Genève 3



TOURING CLUB SUISSE
La différence

DAS ZEHNJÄHRIGE JUBILÄUM DES CMP

Zehn Jahre sind eigentlich wenig. Ein Kind ist in diesem Alter noch klein, eine Karriere hat kaum begonnen, aber was sind zehn Jahre im Bestehen eines Klubs? Für jene die aktiv mitgewirkt haben, ist dies eine sehr lange Zeit. So fanden wir es denn auch ganz normal einmal zurück zu blicken und auch richtig zu feiern. Ein Fest in eigenen Reihen hätte es uns nicht erlaubt unser zehnjähriges Bestehen der Öffentlichkeit kund zu tun. So haben wir uns denn entschlossen, eine Internationale Konzentration in Genf auf die Beine zu stellen.

Dank des grossen Verständnisses der Stadtbehörden sowie dem Wohlwollen des Militärdepartements hatten wir hervorragende Bedingungen für unsere Veranstaltung.

Zwei Tage Festlichkeiten verlangen auch Abwechslung und Unterhaltung. Die Akrobatik-Gruppe der Kasseler Polizei hat mit viel Talent ihre Fahrkünste gezeigt. Zweimal haben sie einem überzeugten Publikum demonstriert wie man am Besten aufs Motorrad steigt! Unser schweizer Rennfahrer, Jacques Cornu, brachte uns nicht weniger ins Staunen durch seine hohe Fahrkunst und Motorradbeherrschung. Er liess es sich nicht nehmen, mit der Genfer Motorrad-Fahrschule, gute Ratschläge zu erteilen und Lösungen für Probleme zu finden. Unser befreundeter und ebenfalls zehnjähriger Club, die Black Pampers, haben auf ihrem Stand ihr verflixtes Motorrad mit verdrehten Hebeln zu Verfügung gestellt und jeder konnte es versuchen statt zu bremsen zu kuppeln und einmal mit der linken Hand zu beschleunigen. Das Fest fand seinen Höhepunkt im grossen Ball und der Motorrad-Parade durch die Stadt Genf am Sonntag Morgen, an der mindestens 250 Motorräder mitfuhren.

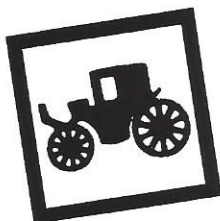
Diese Schrift wird euch als Andenken an diese Festlichkeiten überreicht. Die Fotos werden bei euch hoffentlich einige gute Erinnerungen wecken. Der CMP wird euch besser vorgestellt durch Beiträge des Präsidenten und der Regional-Animatoren. Auch ein kurzer Rückblick soll nicht fehlen!

Ich bin es den Sponsoren und Inserenten schuldig mich an dieser Stelle recht herzlich bei ihnen zu bedanken für ihre grenzenlose Grosszügigkeit, ohne die diese Gedenkfeier nicht hätte stattfinden können. Ich schliesse dabei auch meine Kollegen und Mitarbeiter ein, ohne deren Mitwirken wir nichts fertig gebracht hätten!

Präsident des Organisationskomitee
Jean-Pierre Fiumelli

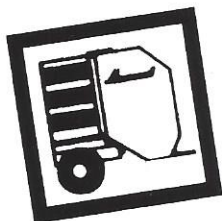
moret genève

Rue Marziano 19, Case postale 255
1211 GENEVE 24 (Acacias)
Tél. 022/42 6160 - Fax 022/42 74 35



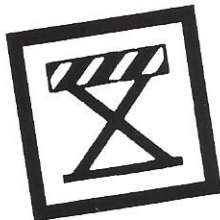
TOLERIE, GARNITURE, PEINTURE

- Toits ouvrants, Gravure des vitres
- Traitement antirouille Dinitrol
- Lustrage au Teflon



VÉHICULES COMMUNAUX

- Bennes à ordures "Mammut"
- Nettoyeurs de containers
- Station de transbordement



APPAREILS DE MANUTENTION

- Plates-formes élévatrices
- Rampes ajustables
- Monte-charge



VÉHICULES UTILITAIRES

- Toutes constructions de véhicules
- Tous aménagements
- Toutes transformations



RÉPARATION ET ENTRETIEN

- Tous véhicules

LES PROPOS DU PRÉSIDENT

Voici maintenant plus d'une décennie que le Club Motocycliste Suisse de la Police (CMP) était fondé, ceci grâce à l'enthousiasme de Michel Glassey, alors inspecteur à la police de sûreté genevoise et membre du comité de la Fédération Motocycliste Suisse (FMS).

C'est ainsi que le jeudi 5 février 1981, l'assemblée constitutive, placée sous la houlette de Salvatore Aversano, alors Juge d'Instruction à Genève, réunissait trente-quatre personnes au «Café de la Bourse» à Carouge/GE. Quelques mois plus tard, Michel Glassey, la cheville ouvrière des débuts du club, était enlevé à l'affection des siens à la suite d'un tragique accident.

Par respect pour la mémoire de ce généreux membre fondateur, ses camarades élus au comité, ainsi que le président Salvatore Aversano, eurent à cœur de poursuivre le développement de l'association.

La vocation nationale du club fut confirmée durant le printemps 1981, puisque des membres venant des cantons de Berne, Argovie, Neuchâtel et Tessin vinrent compléter les premiers effectifs essentiellement genevois. A mi-1991, le nombre total d'adhérents se monte à près de deux cent cinquante personnes réparties dans onze cantons.

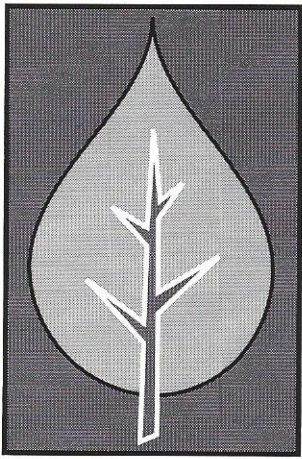
Dès la création du club, de nombreuses activités ont été proposées aux membres. A titre d'exemple: rallyes nationaux et internationaux, sorties touristiques diverses et visites d'entreprises, participation au championnat du monde motocycliste de police aux USA, cours de perfectionnement à la conduite sur piste et sur circuit, escortes de courses cyclistes etc.

Par ailleurs, des contacts sont entretenus avec des clubs motocyclistes de polices étrangères.

En route vers l'an 2000, notre club est appelé à continuer son essor et à consolider ses structures. Pour ces nouveaux défis, j'é mets le vœu que nous soyons tous habités par le même enthousiasme qui, il y a près de dix ans, a animé les membres fondateurs.

Longue vie au Club Motocycliste Suisse de la Police, au travers d'échanges amicaux et constructifs entre les différentes régions linguistiques, aussi bien à l'échelon national qu'international.

Jean-Daniel Delessert



MAITRISER LA GESTION DES DECHETS SPECIAUX: UNE AFFAIRE DE SPECIALISTES

3270

- Déchets d'hopitaux et de laboratoires médicaux
Déchets oncologiques, pathologiques et anatomiques

1084
1085

- Bains de développement

1086

- Bains de fixation

3211

- Tubes fluorescents et lampes à vapeur métalliques

3220

- Piles

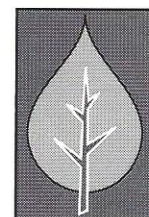
3222

- Batteries

3224

3225

- Accumulateurs



ETH^{SA}
E C O
TECHNO
HYGIENE

SIEGE LA "BALLASTIERE"
CH-1196 GLAND
TEL. 022/64 40 60
FAX 022/64 23 12

SUCCURSALE DE GENEVE
RUE DU XXXI DECEMBRE 47
CH-1211 GENEVE 6
TEL. 022/786 05 45
FAX 022/786 28 73

SUCCURSALE DE LAUSANNE
PLACE SAINT-FRANCOIS 5
CH-1003 LAUSANNE
TEL. 021/20 43 10
FAX 021/20 44 78

SUCCURSALE DE FRIBOURG
CH-1724 ESSERT/FR.
TEL. 037/33 30 53
FAX 037/33 34 50

GEDANKEN DES PRÄSIDENTEN

Mehr als ein Jahrzehnt ist nun vergangen seit der Gründung des Club Schweizerischer Polizei-Motorradfahrer (CMP). Diese verdanken wir dem Enthusiasmus von Michel Glassey, zu jener Zeit Inspektor der Genfer Kriminalpolizei und Vorstandsmitglied der Föderation der Motorradfahrer der Schweiz (FMS).

Es war am Donnerstag, dem 5. Februar 1981, im „Café de la Bourse“ in Carouge/GE, als die Gründungsversammlung 34 Personen umfasste, unter der Leitung von Salvatore Aversano, damaliger Untersuchungsrichter. Einige Monate später wurde Michel Glassey, eine Stütze des jungen Clubs, durch einen tragischen Unfall, aus der Mitte der Seinen gerissen.

Aus Respekt für die Erinnerung an dieses grosszügige Gründungsmitglied, waren seine Kameraden aus dem Vorstand und der Präsident Salvatore Aversano entschlossen, die Entwicklung des Clubs voranzutreiben.

Die nationale Berufung des Clubs wurde im Verlauf des Frühjahrs 1981 bestätigt, denn schon verstärkten Mitglieder der Kantone Bern, Aargau, Neuenburg und Tessin den mehrheitlich aus Genfer gebildeten Bestand. Mitte 1991 waren total 250 Mitglieder aus elf Kantonen zu verzeichnen.

Seit der Gründung des Clubs wurden zahlreiche Tätigkeiten angeboten. Als Beispiele sind zu erwähnen: nationale und internationale Sternfahrten, diverse Ausflüge und Besichtigungen von Radrennen usw. Im übrigen werden Kontakte mit Motorradfahrer-Clubs der ausländischen Polizei gepflegt.

Unterwegs zum Jahr 2000 ist unser Club gehalten seinen Aufschwung und damit seine Strukturen auszudehnen. Mit dieser Zielsetzung möchte ich dem Wunsch Ausdruck verleihen, dass wir alle von der gleichen Begeisterung erfüllt bleiben, wie dies vor zehn Jahren für die Gründungsmitglieder der Fall war.

Langes Leben möge dem Club Schweizerischer Polizei-Motorradfahrer (CMP) gewährt sein und ihm erlauben, in den verschiedenen Sprachregionen, sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene, erspriessliche und freundschaftliche Austausch zu erhalten.

Jean-Daniel Delessert



Société Financière Privée SA
Genève

Gérance de Fortune

SIGNATAIRE DE LA CONVENTION
DE COURTAGE DE L'ASSOCIATION
DES BOURSES SUISSES

MEMBRE
ASSOCIATION
SUISSE DES
GERANTS DE FORTUNE (ASG)

SIÈGE: 24-26-28, CH. DU VELOURS - 1231 CONCHES - TÉL. 47 90 21 - TÉLEX: 421 662 - TÉLÉFAX: 47 35 84



OM au service de la Médecine

Exerçant au sein de l'industrie pharmaceutique suisse une activité indépendante et en constante progression, OM assure, depuis plus de 50 ans, la totalité des fonctions d'une entreprise de sa branche, soit recherche, fabrication, commercialisation et exportation.

Poursuivre activement son effort de recherche dans des domaines de pointe bien déterminés, proposer des produits de qualité répondant à un besoin réel, entretenir un dialogue permanent avec sa clientèle en Suisse et dans le monde, telles sont les tâches que OM s'est toujours assigné et maintiendra pour l'avenir, fidèle à sa devise:
OM au service de la Médecine.

OM Laboratoires OM s.a.
Meyrin / Genève



CLEANING IS OUR BUSINESS

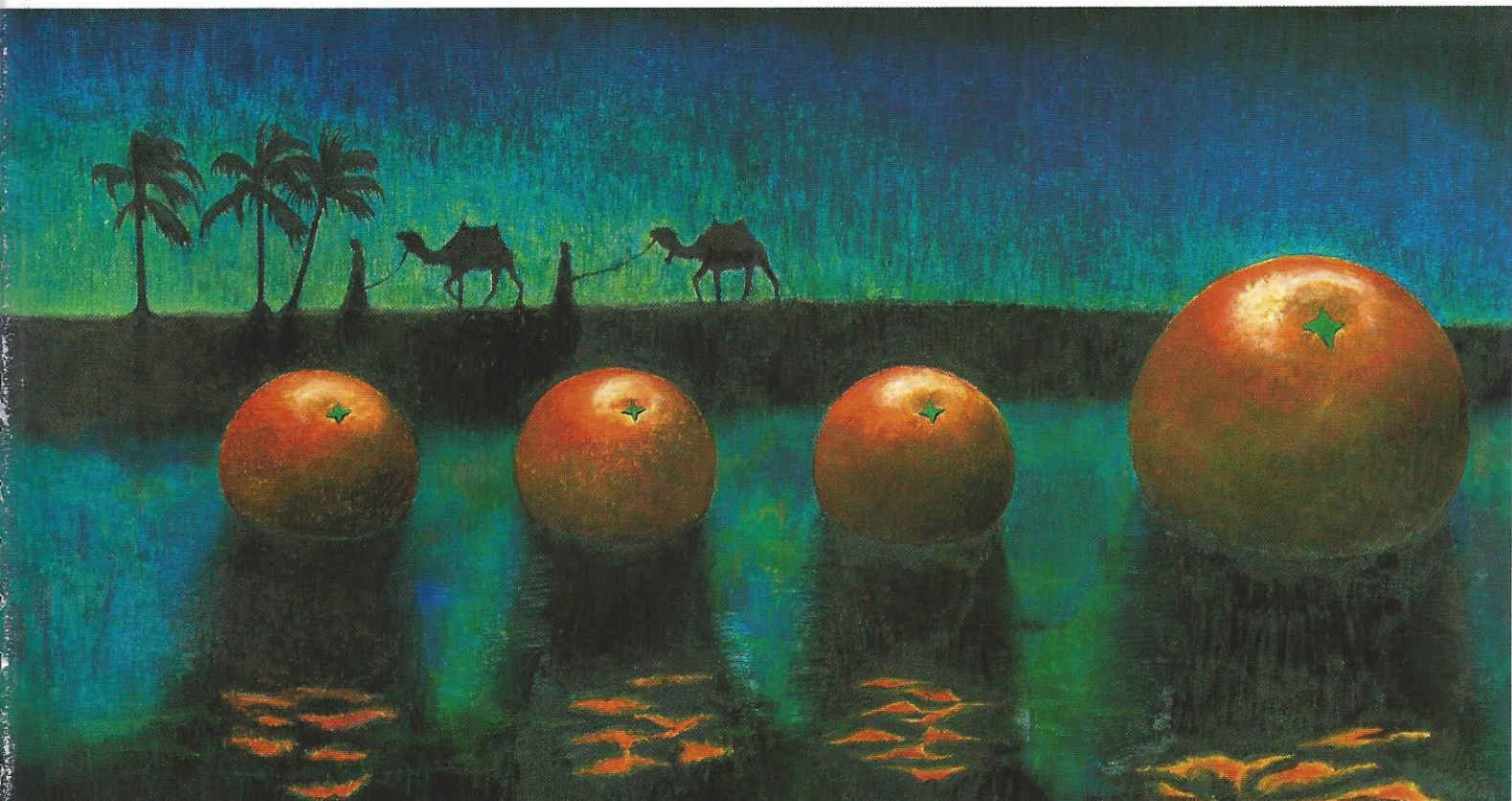
REINIGUNG IST UNSER JOB

LE NETTOYAGE EST NOTRE METIER

Agence de Genève: Rue Prévost-Martin 55-57 - 1205 Genève - Tél. (022) 20 68 48 - Fax (022) 20 69 10

FRANÇOIS BRASIER SA

Importation - Exportation - Primeurs en gros



IMPORTATEUR ORANGES ET MANDARINES «MIDINETTE»

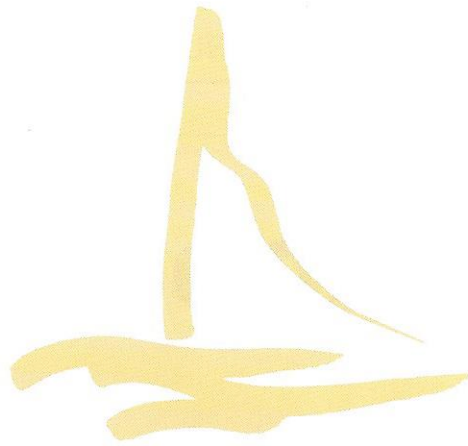
17, rue Blavignac 1227 Carouge/Genève Tél. (022) 43 73 50 Fax (022) 43 71 41
Service commandes: Tél. (022) 43 73 56

La technique au service de la performance



Sécheron SA

CH-1211 Genève 21, tél.: +4122/739 41 11, fax: +4122/738 73 05, télex: 412 268 sech ch



MANOTEL

SWISS HOTEL CHAIN - GENEVA


AUTEUIL...MANOTEL


CHANTILLY...MANOTEL


REX...MANOTEL


EPSOM...MANOTEL


ROYAL...MANOTEL


EDELWEISS...MANOTEL


ASCOT...MANOTEL



Hotel rep. : Utell Intl, Swissair-Horis, Golden Tulip (Royal), Supranational (Epsom)

All major credit cards accepted

Bookings and further information through our central reservation office :
MANOTEL

PO Box 2692 - 43, rue de Lausanne - 1211 GENEVA 2 - SWITZERLAND

Tel (022) 732.12.07 - Tlx 412 145 - Fax (22) 731.35.26 - Shuttle bus/Airport-Hotels



SWECO S.A.

Plastiques non-toxiques
pour usage médical

Composants en
plastique injecté

Solutés perfusables

Poches pour la
collecte du sang

Perfuseurs, transfuseurs



Seringues à usage unique

Gants chirurgicaux

Bandages, compresses,
sutures

Génériques

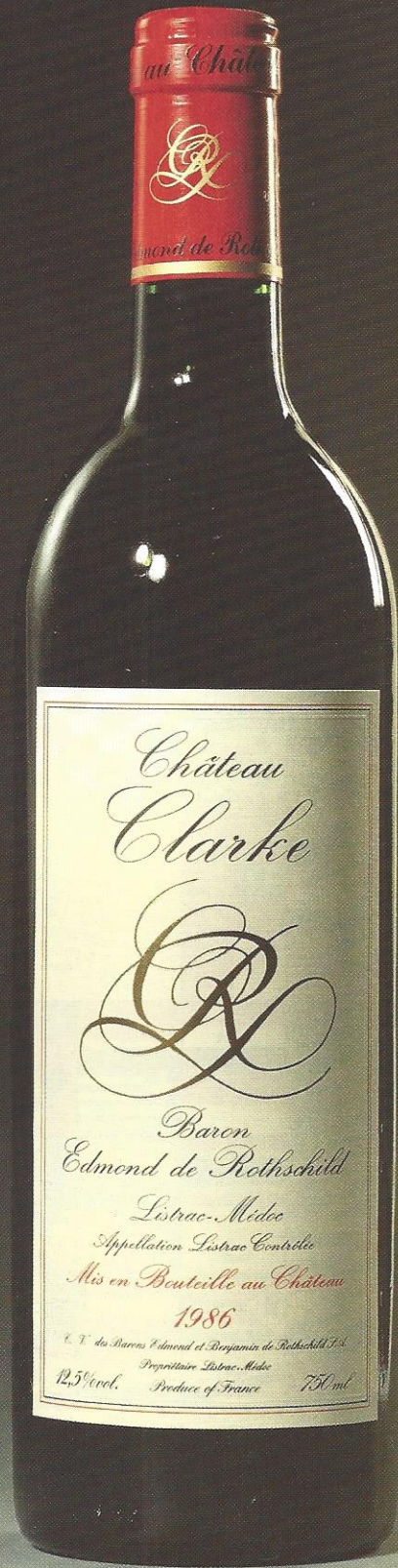
Ingénierie, transfert
de technologie

SWECO S.A.

SWECO S.A. - 20, Avenue Ernest-Pictet - CH - 1203 Genève
Tél. (022) 45 10 66 - Téléfax (022) 44 35 42 - Télex 415 933 Swec CH

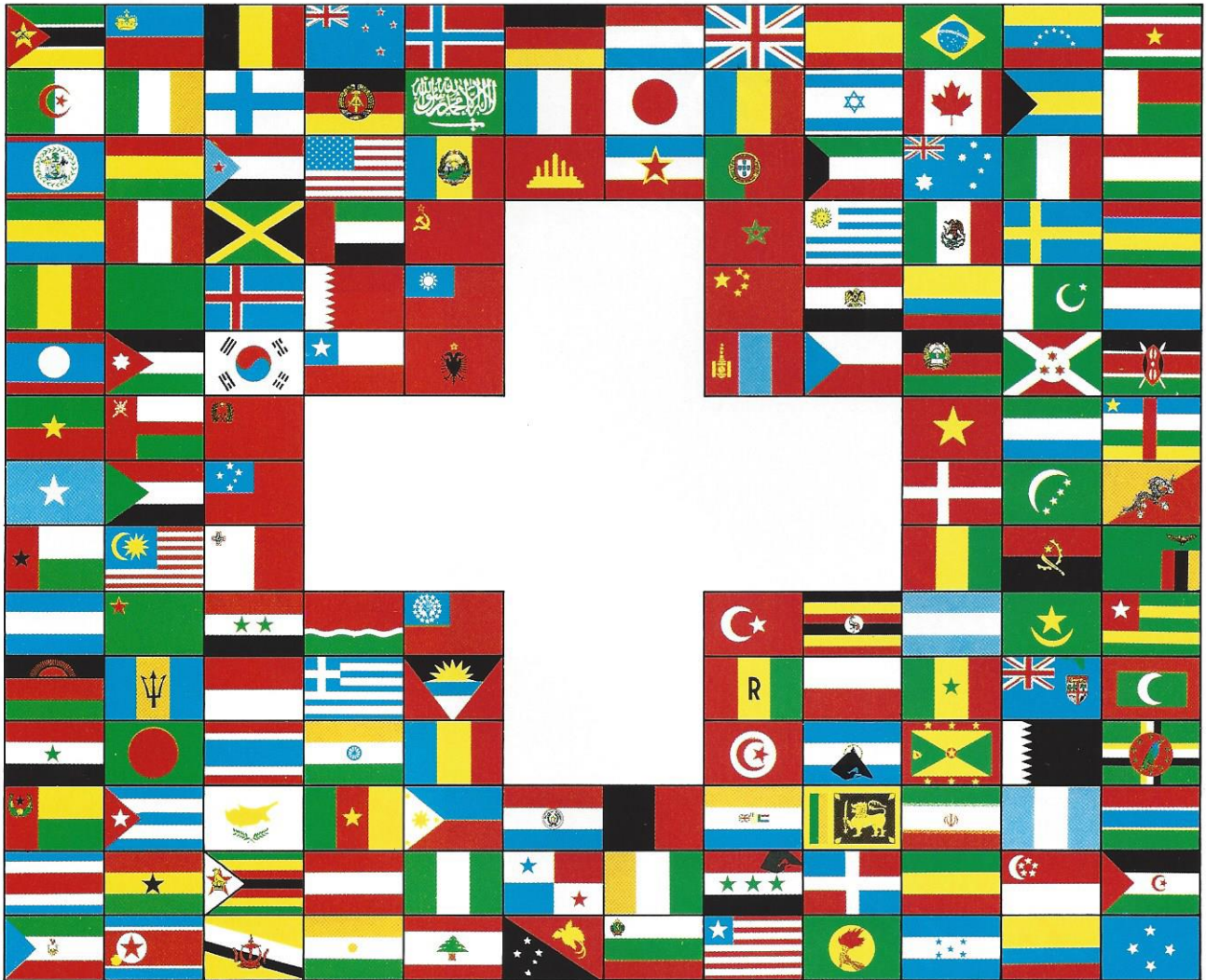
Château
Clarke
Lustrac-Médoc

Baron
Edmond
de
Rothschild



Lustrac-Médoc
France

LA QUALITE SUISSE AU SERVICE DE LA FINANCE INTERNATIONALE



FINANCEMENT DU NÉGOCE INTERNATIONAL ET GESTION DE FORTUNE



Banque Unie pour les Pays d'Outre-Mer
11, Quai des Bergues 1211 Genève 1
Téléphone: 022/731 98 41 Téléc: 412 100 Téléfax: 022/732 30 02

GENÈVE LUGANO LONDRES LUXEMBOURG MONACO MIAMI BAHAMAS

CHRONIQUE BÂLOISE

Bernhard Bütschli avait découvert, en février 1983, un petit article dans le journal de la FSFP qui présentait le CMP. L'auteur était Stefan Reusser qui commençait alors à lancer le CMP dans le canton d'Argovie. Le contact passa bien entre les deux collègues.

Le 4 juin 1983, à l'occasion de la sortie familiale du CMP, eut lieu la première rencontre entre le Club et trois Bâlois. Regula Ernst, René Tobler et Bernhard Bütschli se sont déplacés à Saignelégier et les choses commencèrent à bouger.

Le 22 juin 1983, Stefan Reusser avait organisé une rencontre entre policiers motards de la région Bâle-Argovie-Zurich au Balmberg sur Soleure. Dix-huit entendirent l'appel et furent reçus par quatre membres du comité et Stefan. Trente-quatre Bâlois se sont, à l'époque, intéressés au CMP. Où sont-ils?

Suivant l'initiative genevoise, Bernhard lança les cours de conduite pour motards à Bâle et ceci avec un succès inouï! Les frais pour les participants furent très bas et l'enseignement des meilleurs! Ces cours ont été mis sur pied en 1984, 1985 et 1986.

Dès 1984, de nombreuses sorties ont été organisées par les amis Bâlois. Le succès le plus éclatant fut sans doute la sortie de clôture en 1984 qui nous amena en Forêt Noire et qui réunit cinquante-quatre motards!

Avec le départ de Bärni Bütschli qui s'était installé en Valais, l'animation était moins agitée et les membres diminuaient. En 1989, en collaboration avec le club ami Drops-Drill, le rallye du CMP a été mis sur pied. Une grande participation de toutes les régions de la Suisse, hormis Zurich, a procuré une grande satisfaction aux organisateurs.

Depuis 1989, nous avons repris le flambeau avec un succès mitigé. 1991 semble récompenser quelque peu notre endurance et notre bonne volonté. Nos sorties connaissent une participation de plus en plus forte.

Manuela et Bruno Glauser

*L' Hôtel Métropole
souhaite un bon
anniversaire aux membres
du Club motocycliste suisse
de la police*

HÔTEL MÉTROPOLE 34, QUAI GÉNÉRAL-GUISAN 1211 GENÈVE 3
TÉL. (022) 21 13 44 TÉLEX 421 550 met

Im Februar 1983, nahm Bernhard Bütschli auf das Inserat im «VSPB» mit Charly Fäh und Stefan Reusser Kontakt auf. Stefan Reusser war im Begriff den CMP im Kanton Aargau anzusiedeln. So vertiefte sich der Kontakt zwischen Bernhard Bütschli und Stefan Reusser.

Am 4. Juni 1983 traf man zum ersten Mal die Kollegen aus der Westschweiz, anlässlich des Familienfestes in Saignelégier. Aus Basel kamen Regula Ernst, René Tobler und Bernhard Bütschli.

Am 22. Juni 1983 wurde ein Töfftreffen auf dem Balmberg organisiert. Dort wurden die Interessenten des CMP durch einen Teil des Vorstandes (Gygli, Fiumelli, Fäh und Pecorini) empfangen und über den CMP orientiert. Aus den Kantonen Basel-Stadt und -Land waren achtzehn Personen anwesend. Anzumerken wäre hier noch, dass damals 34 Polizeibeamte aus der Region Basel am CMP Interesse gehabt haben. Wo sind sie geblieben?

In den Jahren 1984, 1985 und 1986 wurden in Basel an je drei Samstagen pro Jahr ein Motorradtrainingskurs für die Öffentlichkeit durchgeführt. Diese Kurse fanden sehr grossen Anklang, waren die Kurskosten doch fast geschenkt. Bedenkt man, dass das Mittagessen im Preis dabei war und den ganzen Tag zwei Berufssanitäter mit einem Krankenwagen an Ort waren.

Von 1984 an, fanden in der Region Basel schon regelmässig Ausflüge statt. Der Höhepunkt in diesem Jahr war die Schlussfahrt in den Schwarzwald mit 54 Motorrädern.

Nachdem Bernhard Bütschli ins Wallis zog, sanken auch die Aktivitäten der Mitglieder in Basel. Ebenso wurde aus diversen Gründen der Motorrad-Trainingskurs nicht mehr durchgeführt.

1989 wurde das Klub-Rallye in der Region Basel durchgeführt unter der Mithilfe des Motorradklubs Tripps-Drill. 1989 übernahm der Schreibende und Manuela das Amt des Animators in der Region, so wurden 1990 in der Region Basel wieder regelmässig Ausfahrten durchgeführt. Die Beteiligung liess aber meistens zu wünschen übrig. Der Höhepunkt dieser Saison war sicher die siebzehn Pässefahrten. Vermutlich war der Bericht über diese Fahrt im Journal schuld daran, dass im 1991 die Ausfahrten so zahlreich besucht wurden. So hoffe ich, dass sich die Zahl der Mitglieder in der Region Basel noch erhöhen lässt. Vielleicht kommt auch wieder ein Sicherheitstrainingskurs in unserer Region zustande.

Bruno und Manuela Glauser

THE KINEGRAM®

A TOP LEVEL SECURITY DEVICE

Counterfeits of value papers as banknotes and security papers as ID-cards, passports, immigration visas etc. exist for a long time. However, with the introduction of colour photocopiers, the improved quality of their output and the reduction of the price of such equipment, the risk of counterfeits has dramatically increased: Security elements are now a necessity!

Among the top level security devices the so called KINEGRAM® offers - admittedly so - the best protection against counterfeiting.

The KINEGRAM® is the result of years of development conducted by Landis & Gyr Communications Corp., a company which is active in the field of Public & Business Payphone Systems and high-level security devices for securing banknotes, passports, ID cards, driving licences.

Landis & Gyr has opted to exploit the optical technology rather than other techniques in the context of the well-known optical card for prepaid applications like the telephone card. Since 1980 this system is a success in more than 25 countries, as Switzerland, England, Netherlands, Belgium, Austria, Taiwan, etc.

A particular optical DGT (Diffraction Graphics Technology) has been developed to create unique Optical Variable Devices with their own peculiar characteristics and properties aimed at very easy and rapid visual recognition of genuineness even by untrained persons.

The KINEGRAM® technology offers maximum optical efficiency for metallized as well as transparent KINEGRAM®

elements, a property which is of paramount importance for the transparent option. The design flexibility is nearly unlimited.

Custom made KINEGRAM® designs can be superbly enhanced by a welcome collaboration of the client's graphic artist.

Our great experience in machine readable optical codes even in difficult environments makes the Diffraction Graphics Technology adaptable to automatic recognition.

Landis & Gyr Communications Corp. offers integral solutions too: from turn-key projects to KINEGRAM® elements on rolls. They offer the machines, processes and the know-how to apply the KINEGRAM® security device on any substrate. ■

The KINEGRAM® can be applied on :

Value items :

- *Banknotes*
- *Cheques*
- *Value Papers*

Security documents :

- *Passports*
- *National ID-Cards*
- *Driving Licences*
- *Immigration Visas*

Landis & Gyr Communications (Switzerland) Corp.

Rue du Grand-Pré 70

CH - 1211 Geneva 16

Telephone : +41 (022) 733 55 00

Telefax : +41 (022) 733 52 19

Enfin, une cabine téléphonique plus petite qu'un annuaire.



Une cabine qui trouve sa place sur chaque table, sur chaque comptoir, dans chaque niche. Quel service pour votre clientèle! Plus de couloirs à traverser, plus besoin de sortir pour téléphoner. Donnez-leur l'appareil; son utilisation est tellement simple qu'elle se passe d'explications.

Plus d'ennuis de monnaie: le BTE25 accepte tout, de la pièce de dix centimes à la pièce de cinq

francs. Et si vous voulez téléphoner vous-même, une clé vous permet d'établir la communication privée.

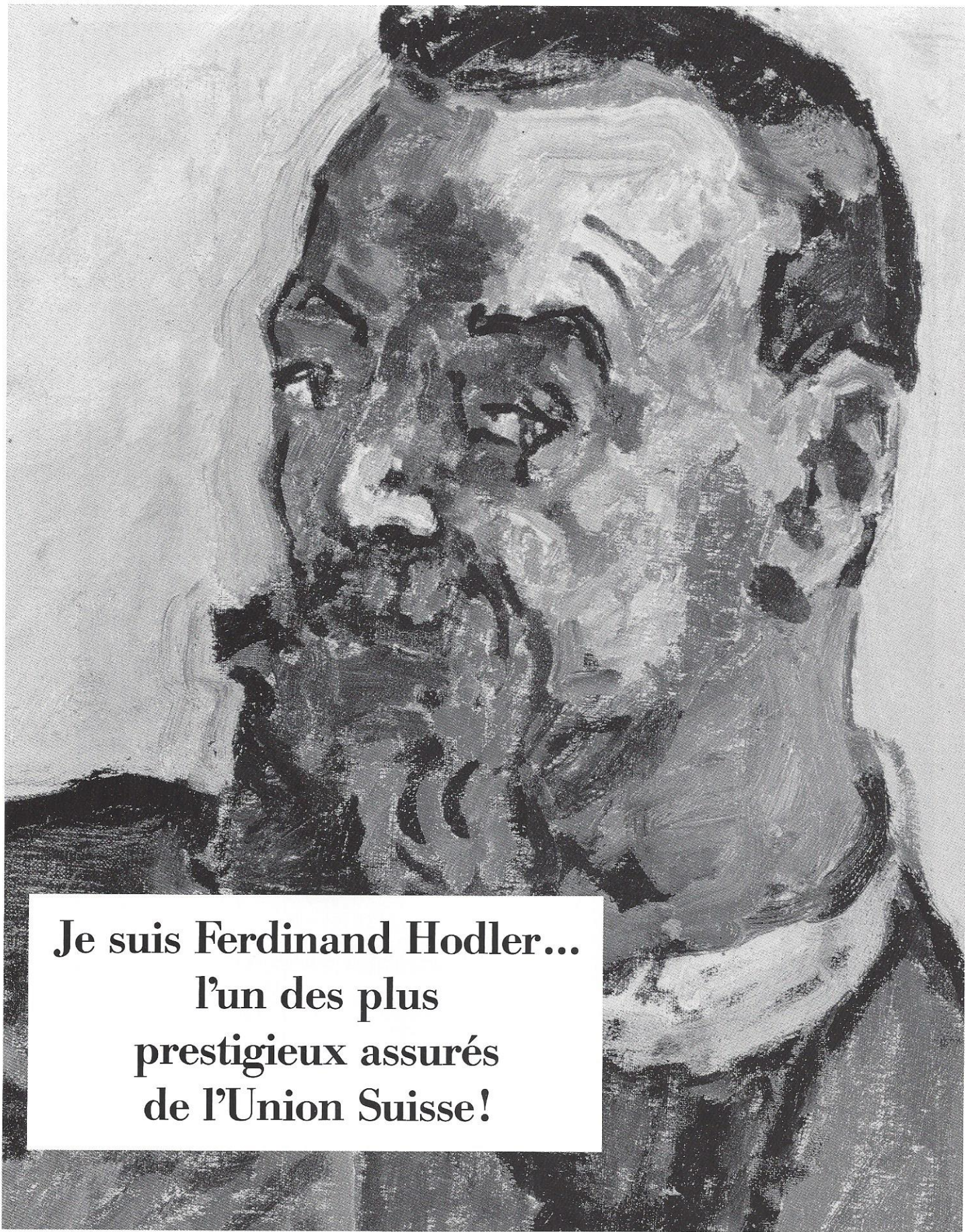
Plus de frais! Le BTE25 ne demande aucun entretien, aucun raccordement au secteur, aucune pile ou accumulateur devant être remplacés. Plus d'énervement! Le BTE25, très maniable, est installé en un tour de main par un concessionnaire. Pour commander le BTE25, rien de plus simple: appe-

lez le 113 ou votre installateur, et c'est comme si c'était fait.

Nous avons conçu le BTE25 pour vous rendre la vie plus agréable.

LANDIS & GYR

Landis & Gyr Communications
(Suisse) SA, Genève.



**Je suis Ferdinand Hodler...
l'un des plus
prestigieux assurés
de l'Union Suisse!**

Oui, c'est bien moi, le célèbre peintre suisse. Et bien assuré par l'Union Suisse! Des cas comme le mien sont bien sûr quelque peu particuliers, mais vous pouvez toujours compter sur les collaborateurs de l'Union Suisse pour les résoudre. N'hésitez pas à leur présenter votre problème, même le

plus complexe. Grâce à leur formation continue, ils sont informés en permanence sur les nouvelles possibilités d'assurances.

Avec l'Union Suisse, vous pouvez être sûrs d'être compris. Et n'est-ce pas cela que vous attendez d'abord de votre compagnie?

UNION SUISSE



ASSURANCES

L'assurance d'être compris.

BERNE

Pour une fois nous n'étions pas les plus lents. Nous avons rejoint le CMP dès sa fondation. Mais, hélas, le recrutement est lent et nous ne sommes guère plus nombreux qu'au départ.

Toutefois, nous avons réussi à faire connaître Berne, qui fait partie de la Confédération depuis 1353, aux collègues d'autres cantons. Ainsi nous avons commémoré la création de notre patrie un soir du premier août dans l'Oberland, nous avons organisé le rallye du CMP dans la Haute Argovie (qui est située dans le canton de Berne!) ainsi que moult petites sorties et balades.

Des liens étroits se sont tissés, malgré le «rideau de röstis», avec les collègues de la Romandie. Et même si notre vieux pays a été impuissant face à l'invasion des Français et qu'il a même sombré à l'époque, nous, Bernois, ne sommes pas rancuniers.

Nous avons su reconnaître la diversité et nos amis du CMP n'ont jamais boudé une sortie dans notre canton, troisième de Suisse de par sa surface.

Et, si nous continuons un peu la révision de nos leçons d'histoire, nous nous rappellerons immédiatement que depuis 1848 notre chef-lieu est en même temps la capitale fédérale.

BERN

Für einmal sind die Berner nicht die Langsamsten. Seit der Gründung des CMP 1981 sind wir dabei. Einzig bei der Rekrutierung von neuen Mitgliedern happert es. Doch ist es uns in den letzten zehn Jahren gelungen, das Bernbiet, welches seit 1353 der Eidgenossenschaft angehört, unseren Kollegen näher zu bringen. Eine Erste-Augustfeier im Berner Oberland, das Club-Rallye im Oberaargau (das Oberaargau gehört zu einem Teil Bern) sowie weitere kleinere Ausfahrten trugen dazu bei.

Trotz des Röschtigrabens hat sich mit den Westschweizer-Kollegen ein inniges Verhältnis gebildet. Obwohl das alte Bern 1798 beim Einmarsch der französischen Truppen machtlos war und unterging. Wir Berner sind aber nicht nachtragend, wir haben uns wieder versöhnt. Wenn ein Ausflug im 6'109.5 Quadratkilometern grossen Bernbiet auf dem Programm unseres Clubs steht, musste der Organisator noch nie alleine ausfahren.

Wenn wir ab und zu Geschichtskunde machen bleibt zu erwähnen, dass Bern, der zweitgrösste Kanton der Schweiz und seit 1848 schweizerische Bundesstadt und zugleich Hauptstadt des Kantons ist.

Roland Munger

Le Tsé Yang

Le meilleur « chinois » de Suisse

Depuis notre jeunesse estudiantine, nous aimons la cuisine chinoise. Et aujourd'hui encore, pendant nos voyages, quand nous sommes dans une ville, nous dînons souvent dans un restaurant chinois. Ça nous arrive à Paris, à Londres, à Amsterdam, à Hambourg (pour rester en Europe).

Et ça nous arrive aussi souvent en Suisse, où nous avons visité nombre de restaurants chinois.

Plusieurs amis agissent comme nous, aimant diversifier de temps en temps leur plaisir gastronomique. C'est avec eux que nous avons entrepris un petit « sondage » pour déterminer le meilleur chinois de Suisse.

Le résultat est étonnant parce qu'au moins une dizaine d'établissements d'Helvétie se situent au même niveau que les résultats européens du même genre et donnent l'impression d'être situés à Hong Kong (le paradis des « chinois » !) avec, en plus, le professionnalisme du service suisse. Toutefois, un de ces restaurants a été classé à l'unanimité le meilleur de notre pays et, osons le dire, d'Europe. Du moins au niveau de notre sondage.

Il s'agit du *restaurant Tsé Yang*, situé dans l'hôtel Noga-Hilton à Genève. Un établissement qui a quelques touches en plus que les autres et frôle la perfection grâce à un « team » extraordinairement motivé.

Le Tsé Yang se distingue par la magnifique vue sur la rade de Genève et son fameux jet d'eau, par le luxe de son ambiance, par l'élégance, par le service impeccable et chaleureux dirigé par M. Ensini et par plus de huitante plats remarquables des diverses cuisines chinoises préparés par le chef Lau Kwok Keung et sa brigade. L'ensemble des offres du Tsé Yang justifient les prix, qui semblent hauts. Mais il n'y a pas de prix au moment où l'on rêve d'être dans l'Empire Céleste !

Voici, le plus beau, le plus luxueux « chinois » de Genève et de Suisse, et Messieurs Gaon et Chu ne se sont indiscutablement pas trompés quand ils ont décidés de loger le restaurant au 1^{er} étage du Noga-Hilton, face au « Cygne ».

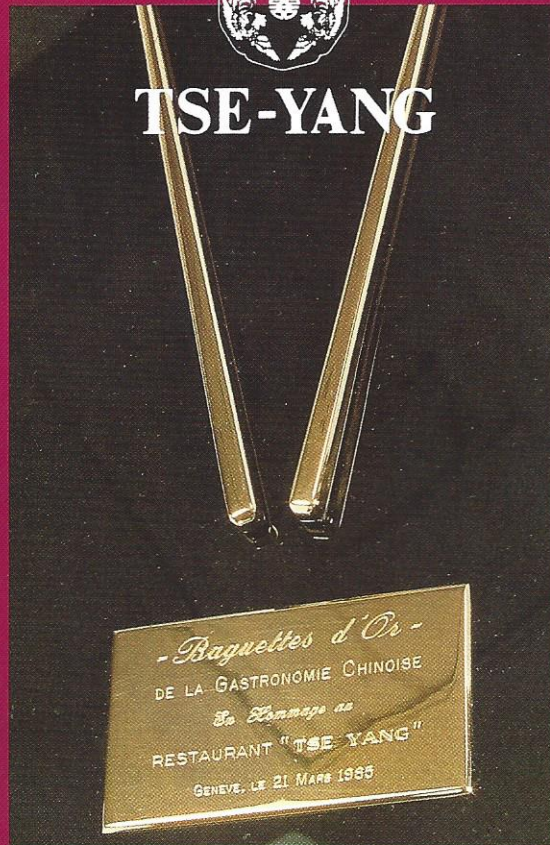
Une équipe remarquable l'anime, du directeur Giovanni Ensini au Chef de cuisine en passant par les deux maîtres d'hôtel, le sommelier et les chefs de rang. Et on s'y sent d'autant mieux que tout le personnel a l'air ravi de son sort !

L'établissement marche très fort avec une bonne partie de clients étrangers résidant à l'hôtel même ou dans les autres Palaces qui le jouxtent. A midi, il existe un déjeuner raffiné à 38 francs seulement, ce qui fait mentir ceux qui diraient que le Tsé Yang, s'il est excellent, est décidément fort coûteux. Un dernier mot sur le salon privé, à gauche de l'entrée. Superbement décorée, cette petite salle de restaurant (intime puisque de 4 à 20 personnes) convient parfaitement aux « businessmen » importants (entre autres) qui souhaitent se régaler à l'abri des regards indiscrets.

Restaurant le Tsé Yang
Quai du Mont-Blanc 19
1201 Genève
Tél. 732 50 81
Ouvert tous les jours



TSE-YANG



La haute gastronomie chinoise de tradition

19, QUAI DU MONT-BLANC 1201 GENEVE - TELEPHONE 732 50 81 GRAND CASINO ☐

正陽大酒樓

elna 9000

Côté couture, j'ai des idées non-stop



Elna 9000 Computer: un extraordinaire programme de points pratiques et décoratifs pour le plaisir de coudre et de broder. Étonnantes de performances et pourtant si simples à utiliser, les machines à coudre Elna Computer sont fabriquées à Genève par Tavano S.A., tout comme les presses à repasser Elnapress.

elna

Tavano S.A.
1-5, av. de Châtelaine · 1211 Genève 13



SPENO INTERNATIONAL

22-24, Parc Château-Banquet
 Case Postale 16 1211 Genève 21 Suisse
 Tel (22) 732 84 07
 Tlx 412 775 SPN CH Tfx (22) 731 52 64

Le rail est notre vocation

SPENO RAIL MAINTENANCE (AUSTRALIA) PTY LTD P.O. BOX 571 Cloverdale WA 6105 Australia Tel (9) 479 14 99 Tlx 94079 Tfx (9) 479 13 49
 NIPPON SPENO KK Room 613 Aios Gotanda Bldg 1-10-7 Higashi-Gotanda Shinagawa-Ku Tokyo 141 Japan Tel (3) 440 85 33 Tlx 032 423 736 Tfx (3) 440 85 32

C'est aujourd'hui que commencent...



...vos projets de demain

Au lieu de vous placer devant des solutions toutes faites, nous prenons à cœur de vous aider à définir votre propre projet et à déterminer avec vous, au gré d'une étude personnelle, tous les éléments qu'il convient de prendre en considération. C'est à ce stade de la discussion, et alors seulement, que nous serons en mesure de vous proposer la solution la mieux adaptée à votre cas particulier. Dans notre philosophie, la recherche d'une solution se fait à partir d'un échange d'informations. Vous ne subirez pas l'entretien, vous y participerez de manière active, et de la sincérité que vous y mettrez dépendra la justesse de la solution qui en découlera.

Alors, n'hésitez pas. Faites appel à nos conseillers. Vous trouvez nos agences dans toute la Suisse.

Votre avenir plaide en notre faveur

 **ELVIA**
VIE · LEBEN · VITA

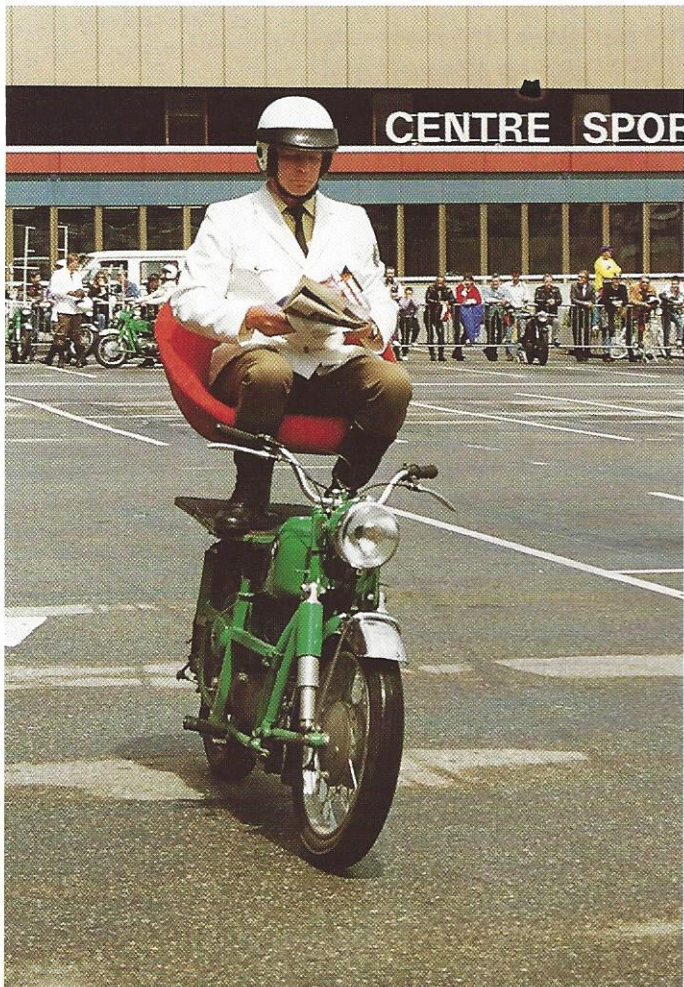
Société Suisse d'Assurances sur la Vie

Fondées en 1849 par James FAZY, alors vice-président du Conseil d'Etat, les RENTES GENEVOISES sont depuis 142 ans à l'écoute des Aînés. Au cœur de la Cité, 11 place du Molard, cette institution publique encourage la prévoyance individuelle et cultive, avec un élan redoublé, sa parfaite originalité. Dynamisme et vitalité ! Nouvelles compétences et nouveaux outils de gestion sophistiqués, les RENTES GENEVOISES sont plus que jamais d'actualité. Indispensable complément à l'AVS et à la prévoyance professionnelle, elles permettent d'accroître harmonieusement une retraite ou de pondérer les risques de capitaux placés. Prudence et longue durée ! A l'abri des marchés internationaux survoltés, de leurs soubresauts et de leurs dangers, les RENTES GENEVOISES offrent des rendements réguliers garantis à vie durant. Conseils avisés et prestations adaptées, les spécialistes des RENTES GENEVOISES sauront définir avec vous, vos besoins financiers présents et à venir, ils pourront vous dévoiler quelques opportunités à ne pas manquer. Privilèges légaux, avantages fiscaux, bonus annuel attaché aux rentes différées, pouvoir d'achat sauvegardé pour les rentes immédiates, police de libre passage et réassurance des institutions de prévoyance professionnelle. A chaque situation, sa solution unique et spécifique. A chaque rentier, son plan de prévoyance personnalisé pour prendre, enfin, le temps de vivre en toute sérénité... RENTES GENEVOISES - Assurance pour la Vieillesse - 11 place du Molard - Case postale 938 - 1211 GENEVE 3 / Tél. 022/28 10 63.

 **RENTES
GENEVOISES**

Couv. : Lacombe Germain "La Place du Molard en 1843" - Musée d'art et d'histoire Genève





GENÈVE

8-9 JUIN 1991



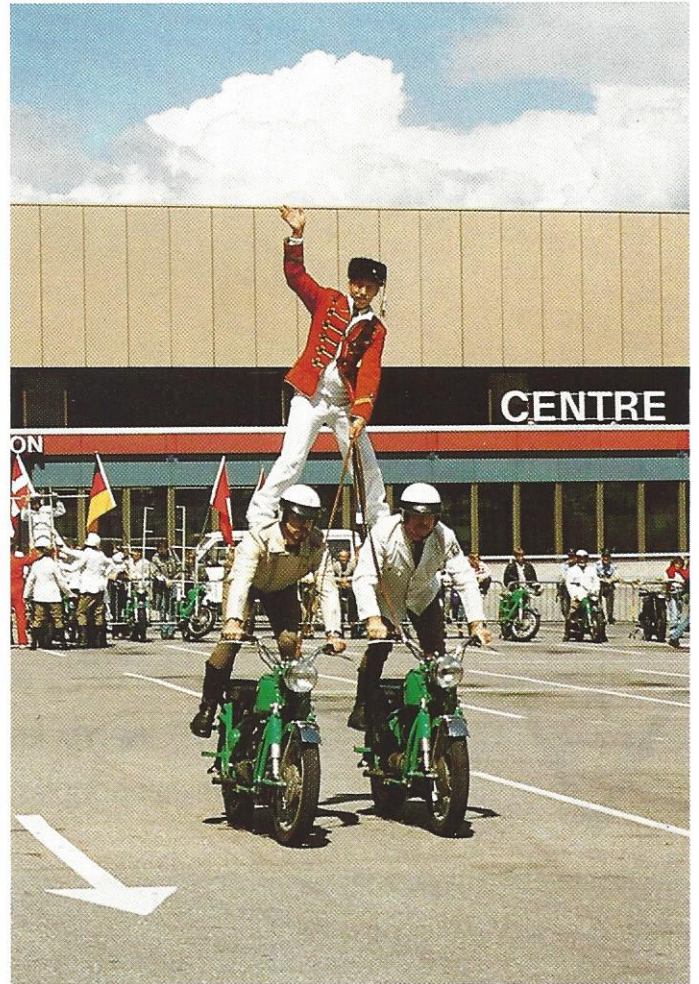
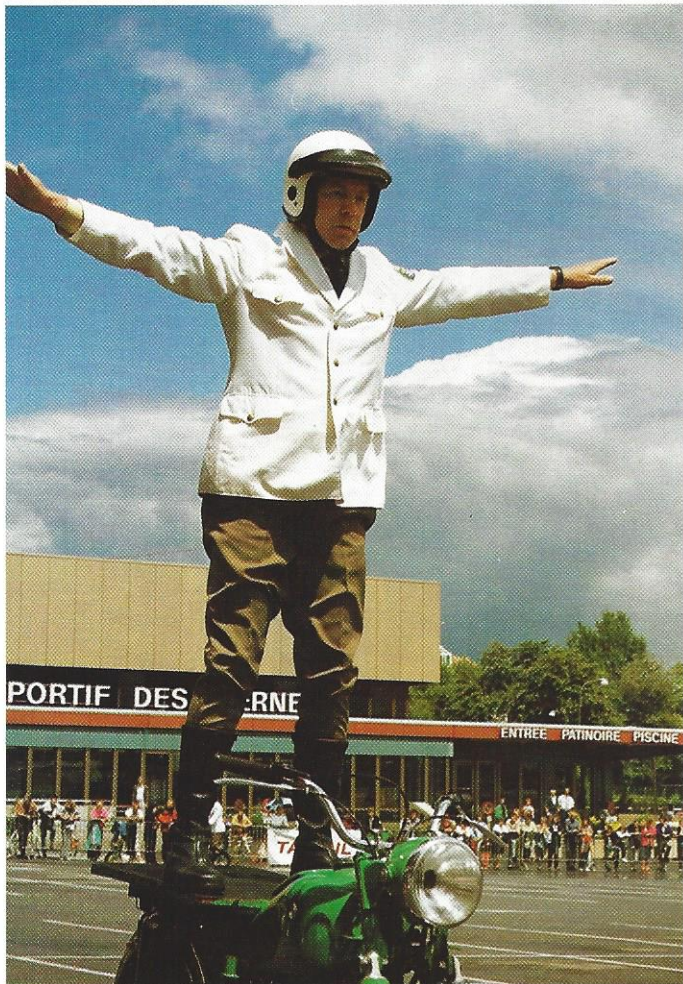
*Le groupe acrobatique
de la police de Kassel (D)
en action...*

...et Jacques Cornu.





Die Akrobatengruppe der Kasseler-Polizei (D) in Aktion.



DE LA PREMIERE PIERRE A LA PERFECTION..



Publicis/ME



En vrais
professionnels de
la construction,
nous assurons
la qualité,
les délais et
les prix les
mieux adaptés.



15, route de Peney-Dessus
1242 Peney / Genève
Tél. 022 / 753.18.14
Fax 022 / 753.21.90

SCRASA. Le savoir-construire

NEUCHÂTEL

Neuchâtel est un canton, une ville et un lac, d'une grande beauté. Sa collégiale du XII^e et son château, ses musées, son Université et son industrie principale, l'horlogerie, en ont fait sa réputation, qui a largement dépassé nos frontières. Descendants des Prussiens, qui ont gouverné le pays de 1707 à 1798, c'est en 1814 que les Neuchâtelois sont entrés dans la Confédération suisse, plus précisément le 12 septembre, ceci la même année que les cantons de Genève et du Valais.

En pénétrant dans notre canton, par l'ouest, en longeant le lac, les touristes auront la possibilité d'admirer sur les hauteurs le château de Vaumarcus, dont les vignes qui l'entourent, accrochées aux coteaux, se reflètent dans l'eau bleue se trouvant à leurs pieds. Arrivés au chef-lieu, ils pourront contempler dans la collégiale et le château, les reliques de Saint-Guillaume de Neuchâtel et le cénotaphe, que le comte Louis y fit élever, vers la fin du XIV^e siècle, complété par ses successeurs, et dont les quinze statues forment l'un des monuments les plus précieux de l'art gothique en Suisse romande. En poursuivant leur balade à l'est, ils atteindront Le Landeron, ville très connue pour sa célèbre brocante et son élégant bourg moyenâgeux, dans lequel il est très agréable de flâner au gré de sa fantaisie. En quittant la plaine pour gagner les hauteurs, ils emprunteront les gorges du Seyon, route très appréciée des motards, pour déboucher au pied du Val-de-Ruz, en passant sur les flancs du château de Valangin qui, au cours des siècles, a joué des coudes et s'est fortifié car la seigneurie de cette cité représentait tout de même une vaste surface à protéger. Continuant leur excursion en direction ouest, par La Clusette, ils pénétreront au pied du Val-de-Travers qui, par sa Fée Verte, est connu jusqu'au palais de l'Elysée. Afin d'élargir leur horizon, ils graviront la route des Sagnettes, pour ensuite plonger sur la superbe vallée de La Brévine, dite la Sibérie de la Suisse, paradis des skieurs de fond en hiver et des véliplanchistes en été. Plus à l'est, ils découvriront dans une cuvette la ville du Locle, et un peu plus haut La Chaux-de-Fonds, la métropole horlogère, cité de précision, dont la réputation n'est plus à faire. Pour terminer cette balade enchantée, ils emprunteront la route de La Vue-des-Alpes et au sommet, à plus de 1200 m, comme à Tête-de-Ran du reste, d'un coup d'œil circulaire, ils pourront admirer un des plus beaux panoramas de notre pays.

Les habitants de ce canton sont des gens agréables, sympathiques, dont l'intérêt pour la moto est connu dans le monde entier, par l'image qu'en a donné l'un des leurs, on ne peut plus sympathique et médiatique, son champion Jacques Cornu.

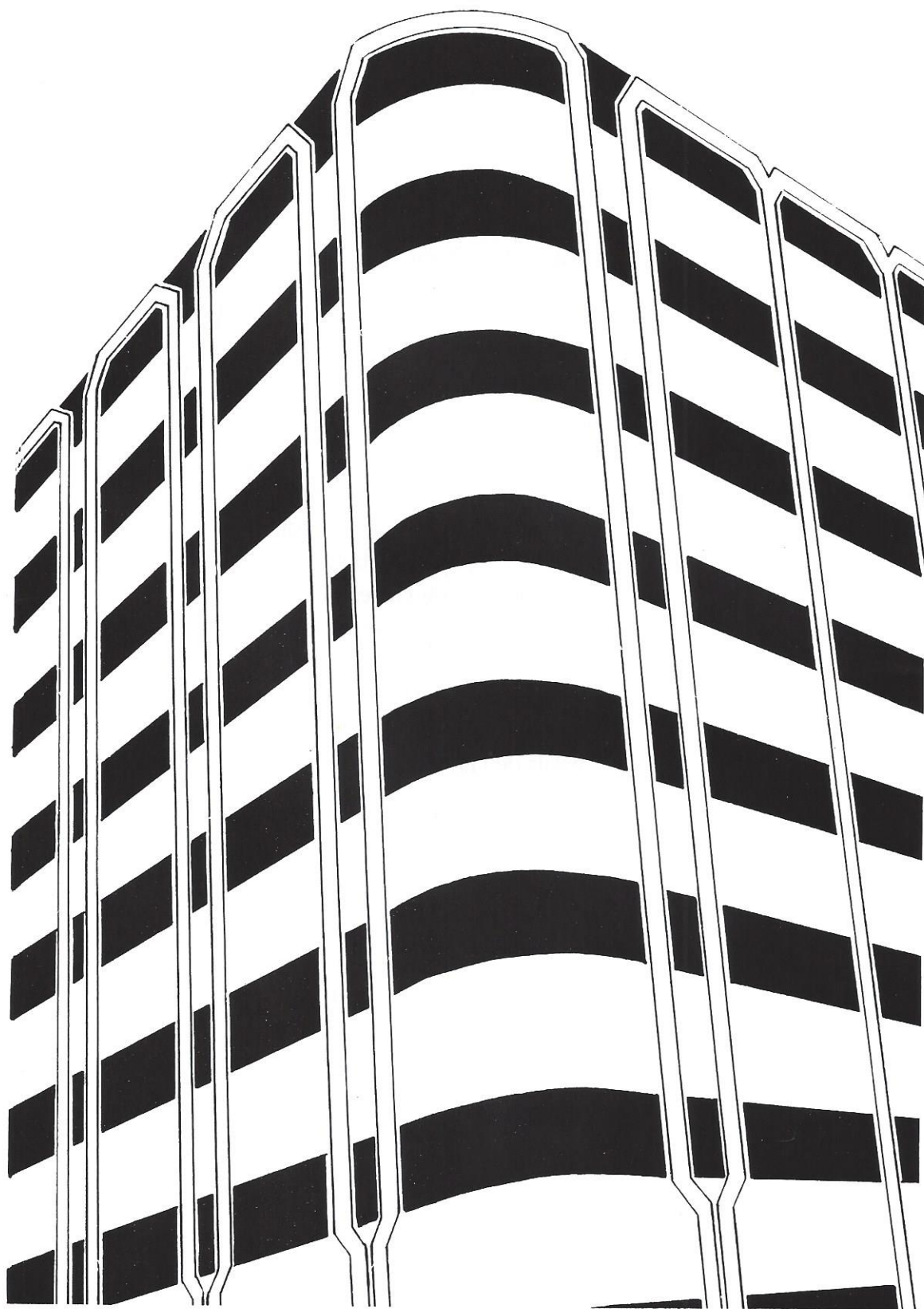
C'est le 30 mai 1981 que pour la première fois, un Neuchâtelois est entré au CMP. Actuellement, notre canton compte dix-sept membres actifs et donateurs, au sein du club.

Au plaisir de vous rencontrer chez nous.

banque banOrient (suisse)

1, RUE DE LA RÔTISSERIE

1204 GENÈVE



NEUENBURG

Neuenburg ist ein Kanton, eine Stadt und ein See von einzigartiger Schönheit und alle drei bieten viele Sehenswürdigkeiten. Geschichtlich gehörte das Fürstentum von 1707 bis 1798 zu Preussen und wurde 1914 ein schweizer Kanton.

Wer von Westen her die Talstrasse wählt, windet sich durch die schönen Rebhänge mit geschichtlichen Gebäuden und Orten und gelangt in den Hauptort mit seiner gothischen Stiftskirche und dem Schloss. Weiter ostwärts erreicht der Bummeler dann das mittelalterliche Städtchen Le Landeron wo es sich gemütlich spazieren lässt und man seiner Fantasie freien Lauf lassen darf.

Wer höher hinaus will, windet sich durch die wilde Schlucht des Seyon, ein Paradies für Töfffahrer, und erreicht Valangin mit seinem trutzigen Turm und der alten Burg. Etwas links, ist das Val de Travers und von dort erlaubt ein leichter Schwenker nach rechts über die Sagnette, einen kleinen Jurapass, den Ausblick auf die „sibirische“ Ebene von La Brévine. Dies ist im Winter das Zentrum der Langläufer und im Sommer das der Drachenflieger und anderer Segler. Immer leicht rechts erreicht man bald den Talkessel von Le Locle und etwas weiter die Uhrenmetropole von La Chaux-de-Fonds. Die nahe Vue-des-Alpes ist ja jedem Motorradfahrer für sein Panorama bekannt. Der Kanton ist in diesen Kreisen bestens bekannt, liegt doch dort die Bahn von Lignières auf welcher Jacques Cornu die ersten Runden gedreht hat.

Am 30. Mai 1981 ist der erste Neuenburger dem CMP beigetreten. Seither hat sich der Kreis auf siebzehn erweitert. In der Hoffnung euch in unserm schönen Ländchen bald einmal begleiten zu dürfen, wünschen wir euch allen gute Fahrt.

Die Neuenburger vom CMP



CITY

AUTOMOBILES SA

Rue de la Servette 30-1202 Genève-022/7341400

FEEL THE
DIFFERENCE
GENERAL MOTORS MAKES

SAAB

Saab of Sweden. Un monde à part.



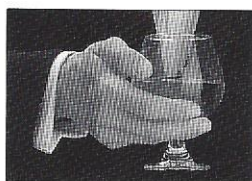
HONDA AUTOMOBILES

GM

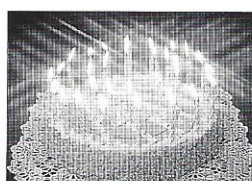
Allo... Le Président?



*...une réunion de collaborateurs?
Aucun problème.
Nous mettons à votre disposition une salle de conférence et pour le repas, nous vous réservons notre restaurant "Nuances" ou notre "Palmeraie".
Vos collaborateurs sauront apprécier ces endroits et leur cuisine raffinée.
Nous nous réjouissons de vous accueillir.*



*...un cocktail avec vos clients?
Oui, nous pensons comme vous que notre bar ou notre salon "Diane" conviennent parfaitement.
Nous vous attendons avec plaisir.*



*...une fête d'anniversaire pour vos invités?
Bien sûr, nous nous en occupons volontiers.
Nous vous proposons "La Palmeraie", le cadre idéal pour une fête joyeuse et sympathique, ou un petit salon privé pour une fête plus intime.
A bientôt!*



HOTEL PRESIDENT GENEVE

swissôtel

Hôtel Président 47, Quai Wilson CH-1211 Genève 21
Tél. 022/7311000 Téléx 412 328 Téléfax 022/73122 06

ZURICH

C'est le 14 décembre 1983 que Marcel Brüttsch, aspirant policier à la ville de Zurich, mais transfuge de Schaffhouse, a adhéré au CMP. Il a entraîné son ami René Cibien, policier à Schaffhouse.

Marcel connaissait bien Zurich car il a grandi dans la proche banlieue. J'ai pu le constater par la suite que cette ville est vraiment admirable. Ayant connu Marcel grâce au CMP, il a réussi à me faire changer de corps de police. Depuis 1987, je hante, sans trop de regrets, les bords de la Limmat après ceux du Rhin bâlois.

Cette métropole m'a fait découvrir énormément de coutumes, dont la fête populaire du printemps, le Sechse-Läuten appelé le carnaval de la «haute». Car, comme ailleurs, certains aiment se faire voir et sont prêts à dépenser une fortune pour cela. Plus démocratique est le tir des garçons, le second lundi de septembre, ouvert aux filles depuis 1991, en l'honneur du 700^e de la Confédération.

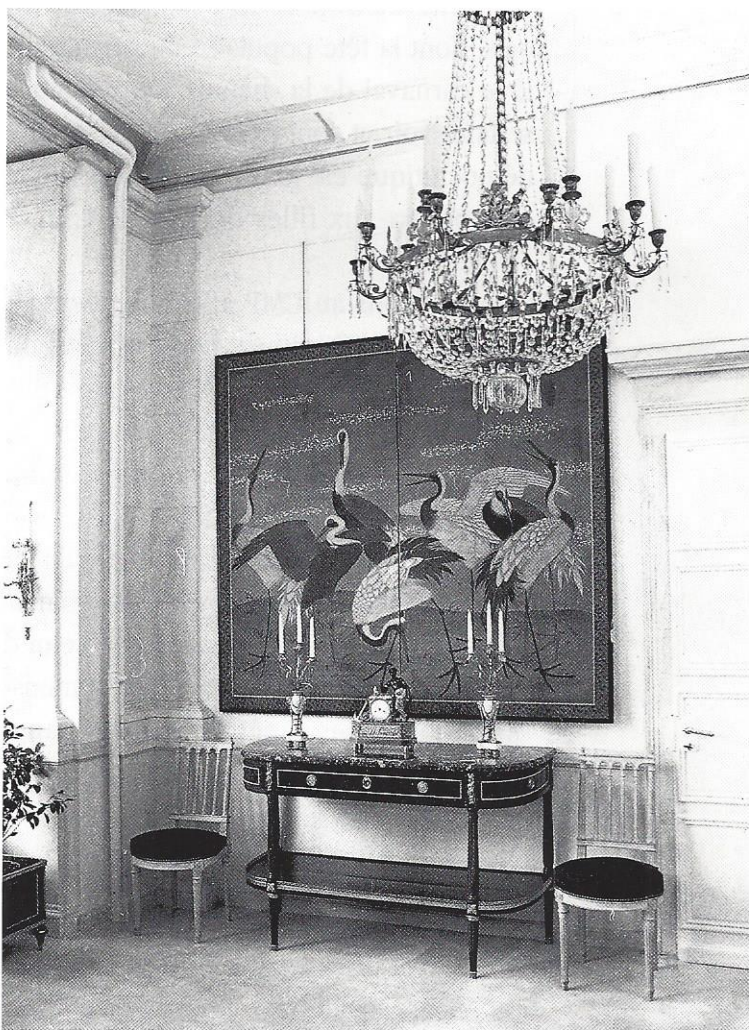
Revenons au CMP à Zurich. Depuis 1983, Marcel s'est senti presque seul. Quelques nouveaux se sont joints au petit groupe, mais jusqu'en 1988, le CMP végétait plutôt. Dès cette année, le comité a créé les postes d'animateurs régionaux. Spontanément, Marcel et moi, nous nous sommes annoncés et avons pu œuvrer pour la prospérité du CMP. Même si le succès n'est pas éclatant, nous avons tout de même pu accueillir dix nouveaux membres. Il faut aussi préciser que nous ne recommandons pas n'importe qui, il faut que son caractère s'adapte à celui du CMP!

La participation à notre stamm mensuel nous donne satisfaction. Ainsi, nous espérons que nos rangs grossiront petit à petit par le bouche-à-oreille!

Regula Ernst

SALLE DES VENTES MOBILIÈRES

GILBERT GIRARDIN



Arrivage journalier d'objets mobiliers,
meubles d'époque, copies d'anciens, tapis, tableaux,
luminaires, objets d'art, montres, pendules.

Vente de gré à gré, **achat** et consignation, expertises,
examens et conseils lors de partages et successions.

7, boulevard du Théâtre (angle rue de Hesse) · 1204 Genève · Tél. 21 73 50

DIE REGION ZÜRICH

Als Marcel im Herbst 1983 die Polizeischule der Stadt Zürich besuchte, trat er mit Datum vom 14.12.1983 dem Club bei. René folgte ihm im Januar 1984. Die Stadt war für Marcel nichts neues, da er in Kloten und Embrach aufwuchs. Doch wer weiss schon alles. Dass die Stadt Zürich sehenswert ist, habe ich im Jahre 1987 selber erfahren. Auch ich bin einer von vielen Zugezogenen. Basel-Stadt ist das Stichwort, Bärni Bütschli mein Anfang im Club. Er begeisterte mich vom Motorradfahren und vom Club, sodass ich im April 1984 den Eintritt gab. Wir erlebten viel und genossen all die schönen Ausflüge mit den Welschen.

Die Weltstadt am schönen Zürichsee bietet für alle etwas. Was mir am meisten imponiert, ist das grösste Zifferblatt in Europa nämlich dies der St. Peterskirche.

Bekannte Namen wie Gottfried Keller, dessen Geburtshaus (Neumarkt 23) noch heute steht, Richard Wagner oder etwa Conrad Ferdinand Meyer. Diese und viele andere prägten das Stadtbild. Die Brauchtümer sind sicher jedem Leser bekannt. Das Knabenschiessen und der Sechseläuten Böögg. Wer weiss mehr darüber?

Das Knabenschiessen: Der älteste Brauch Zürichs. Schon vor vierhundert Jahren lernten fünf-, sechs- und siebenjährige Knaben mit Spiessen umgehen. Als Abschluss der Uebung fand alljährlich auf dem Münsterhof ein Wettkampf statt. 1696 löste das Feuegewehr den Pfeil und Bogen ab. Traditionsgemäss wird noch heute das Knabenschiessen am zweiten Montag im September durchgeführt.

Das Sechseläuten ist im Volksmund die „Bonzenfastnacht“. Das Sechs-Uhr-Läuten war Teil einer von vielen vorzünftischen Gewerbeordnungen des 13. Jahrhunderts. Im frühen Mittelalter war der Tagesrythmus durch verschiedene Glockenschläge bestimmt. So rief die „Musglocke“ zum Essen nach der Frühmesse, die „Werhglocke“ zur Arbeit, die „Torglocke“ zum Schliessen der Stadttore auf. Vom St. Peter ist die „Stüb-glocke“ und vom Fraumünster die „Nachtglocke“ überliefert; beide mahnten zum verlassen der Trinkstuben. Erst 1798 tauchten Pferde, Wagen und Musikanten in diese Tradition auf. Einige Jahre später waren der Zunftumzug und das Verbrennen des „Bööggs“ zu dem einen Frühlingsfest verschmolzen.

So nun noch etwas zu unseren Mitgliedern der Region Zürich.

Wie bereits gesagt war Marcel im Jahre 1983 das erste Mitglied des Clubs aus der Region Zürich, ja sogar der ganzen Ostschweiz. In den folgenden Jahren kam hie und da wieder ein neues Mitglied dazu. Die Ausbeute an neuen Mitgliedern war bis ins Jahre 1988 sehr mager. Im vorgenannten Jahr wurden dann erstmals Regional-Animatoren eingesetzt um in der Region den Club etwas bekannter zu machen. Das Animatoren-Team Marcel und Regula hat sich, so hoffen wir wenigsten, für den Club in der Region Zürich ausbezahlt. Seit 1988 konnten wir zehn neue Mitglieder anheuern, dabei muss noch gesagt werden, wir nehmen nicht jeden, er oder sie sollte auch noch in den CMP passen.

Wir verfügen in der Region auch über einen monatlichen Stamm. Dieser findet jeweils jeden 10. im Monat im Restaurant Falken in Embrach statt. Ich muss sagen, im grossen und ganzen wird er sehr gut besucht, was Marcel und mich natürlich sehr freut.

Zum Schluss möchte ich noch sagen, dass wir auf viele neue Mitglieder hoffen, welche in unsere Reihen passen und am Club-Geschehen aktiv teilnehmen werden.

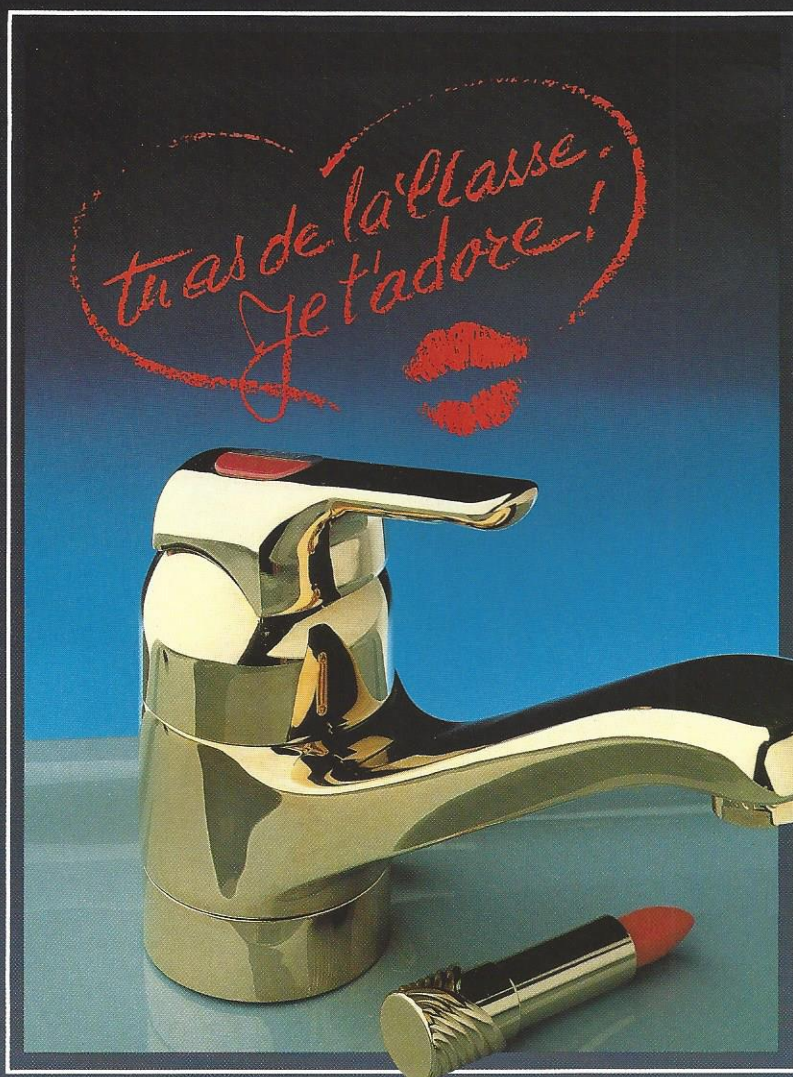
Regula Ernst

MEUBLES DE BUREAUX
MEUBLES DE COLLECTIVITE
MEUBLES D'HABITATION



 **CASTELLI®**

CASTELLI S.C.S. S.A. - 7, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin-Genève
Tél. (022) 782 17 92 - Telex 419 055 - Fax (022) 783 02 51
Ausstellung: Herostrasse 9 - 8048 Zürich
Tél. (01) 432 34 55 - Fax (01) 432 34 48



*L'adorable robinet
de la série Kuglodisc,
reflet de notre expérience
et de notre savoir-faire.*

*La qualité
qui n'est plus à démontrer*

Kugler
Fonderie et Robinetterie S.A.
1211 Genève 8 Av. de la Jonction 19

Tél. 022/218.333 Téléfax 022/81 15 89

kugler

AKSPORT

Fit for ever

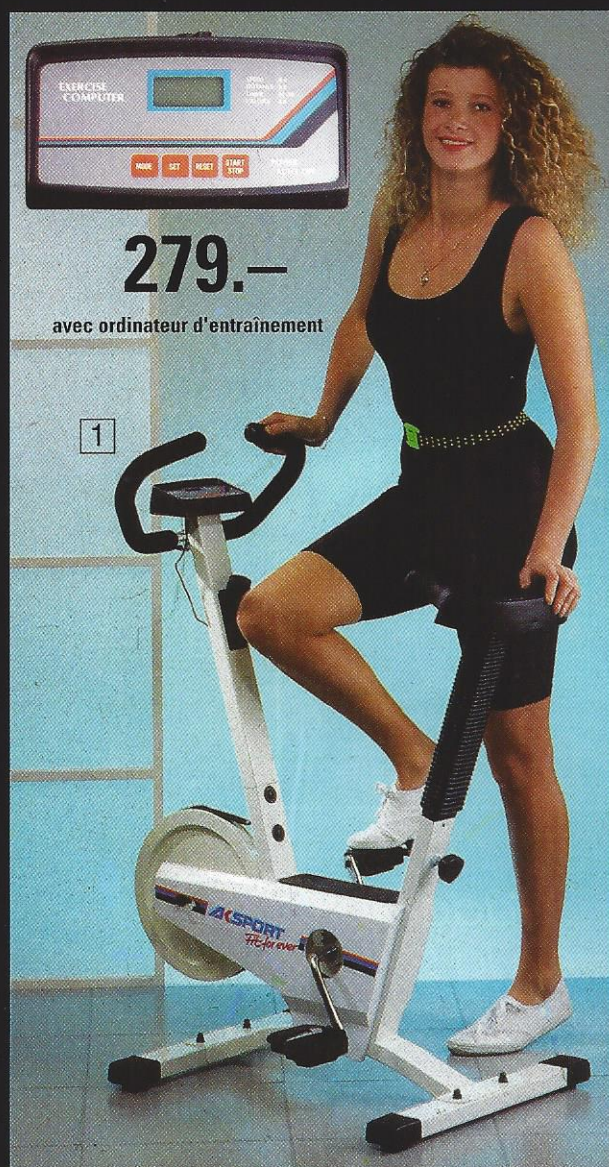
ALTROM SA

11, avenue Krieg Genève
TEL 022/47 58 38

Importations directes
de l'extrême-Orient

SPORT, LOISIRS, MENAGE, CADEAUX

Gardez la forme!



279.-

avec ordinateur d'entraînement



79.95

pliable

1 Le vélo d'appartement par excellence pour une forme éblouissante. Tableau de bord électronique avec affichage digital: temps, vitesse, distance, consommation de calories. Résistance-frein réglable, siège rembourré ajustable. Pédales avec sangles de sécurité. Grande roue d'entraînement. Structure solide en tube acier carré.

141.262 Vélo d'appartement..... SEUL. 279.-

2 Pour se muscler le ventre, Elle et Lui ont recours à cette planche abdominale. Structure en acier robuste, coussin bien rembourré. Mousse ajustable pour genoux et chevilles. Surfaces 95 X 34 cm.

141.254 Planche abdominale 79.95

en vente chez

VEDIA KAYS

Vente par correspondance
Genève

☎ 022 - 733 35 60
Nuit, Week-end et jours fériés
(Répondeur automatique):
☎ 022/734 22 66

N° Fax
022 - 734 78 88

ou dans notre magasin

VEDIA
DISCOUNT
Chemin de la Voie-Creuse 14

ma-ve 9H00-18H30 sa 9H00-17H00
Parking assuré

Bauer & Lovet
SA



outillage - visserie-boulonnerie
ferrements, mises en passe
fournitures industrielles - matériel d'entretien

Chemin du Château-Bloc 19 (zone industrielle) 1219 Le Lignon-Genève • Téléphone 022/796 21 22

Metabo

makita

BOSCH



FESTO

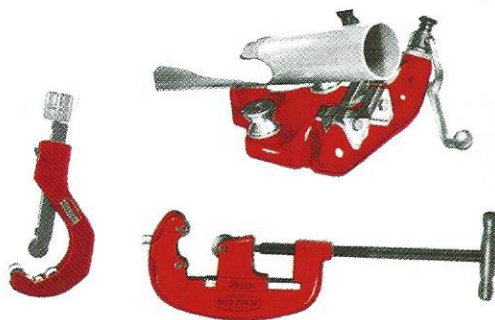


REMS

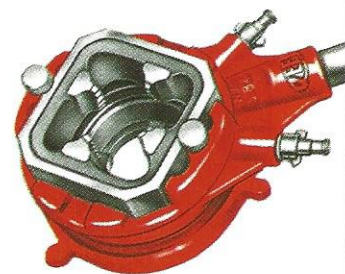
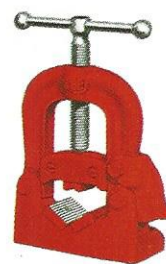
STAHLWILLE



A Leader



REED

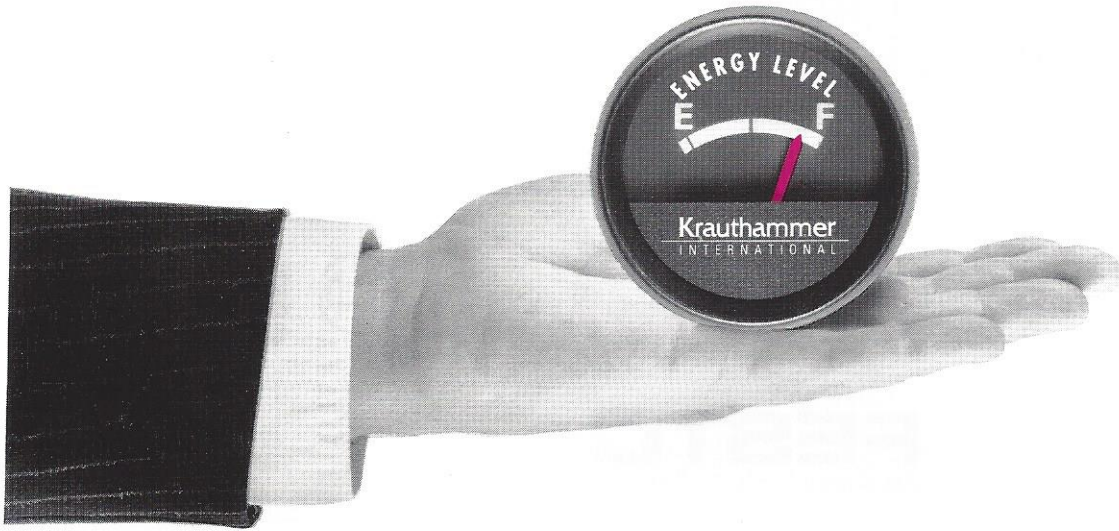


Outillage Fournitures industrielles Machines
Werkzeuge Industriebedarf Maschinen

TRISTAR OUTILLAGE SA
WERKZEUGE AG

1219 LE LIGNON

Chemin du Château-Bloc 19 (zone industrielle) 1219 Le Lignon-Genève • Téléphone 022/796 21 22



LE PARTENAIRE POUR LE DEVELOPPEMENT DE VOTRE CAPITAL HUMAIN.

Krauthammer
INTERNATIONAL

Krauthammer International SA • Formation/Conseil en Management et Vente
Av. Louis-Casati 81 • 1216 Genève-Cointrin • Tél. 022/798 93 43 • fax 022/798 98 40
Genève • Zurich • Paris • Lyon • Aix-en-Provence • Lille • Bruxelles • Amsterdam • Londres • Cologne • Munich • Madrid • Milan • New York • Casablanca



BUREAUTIQUE
TELEMATIQUE
INFORMATIQUE

Pour toute information
ou présentation de l'un
de nos produits,
n'hésitez pas à nous contacter:

BTI SA
31, route de l'Aéroport
Case postale 445
1215 Genève 15

Tél. 022/ 788 16 06
Fax 022/ 788 18 11

Conseils, études et réalisations informatiques

Des outils:

BTIMENU, BTIPRINT, BTICROSS.

Des solutions:

EMFISYS: logiciel de gestion financière
de l'entreprise.

PGI: progiciel de gérance immobilière
conçu avec des utilisateurs pour des utilisateurs.

FAX*STAR: solution fax.

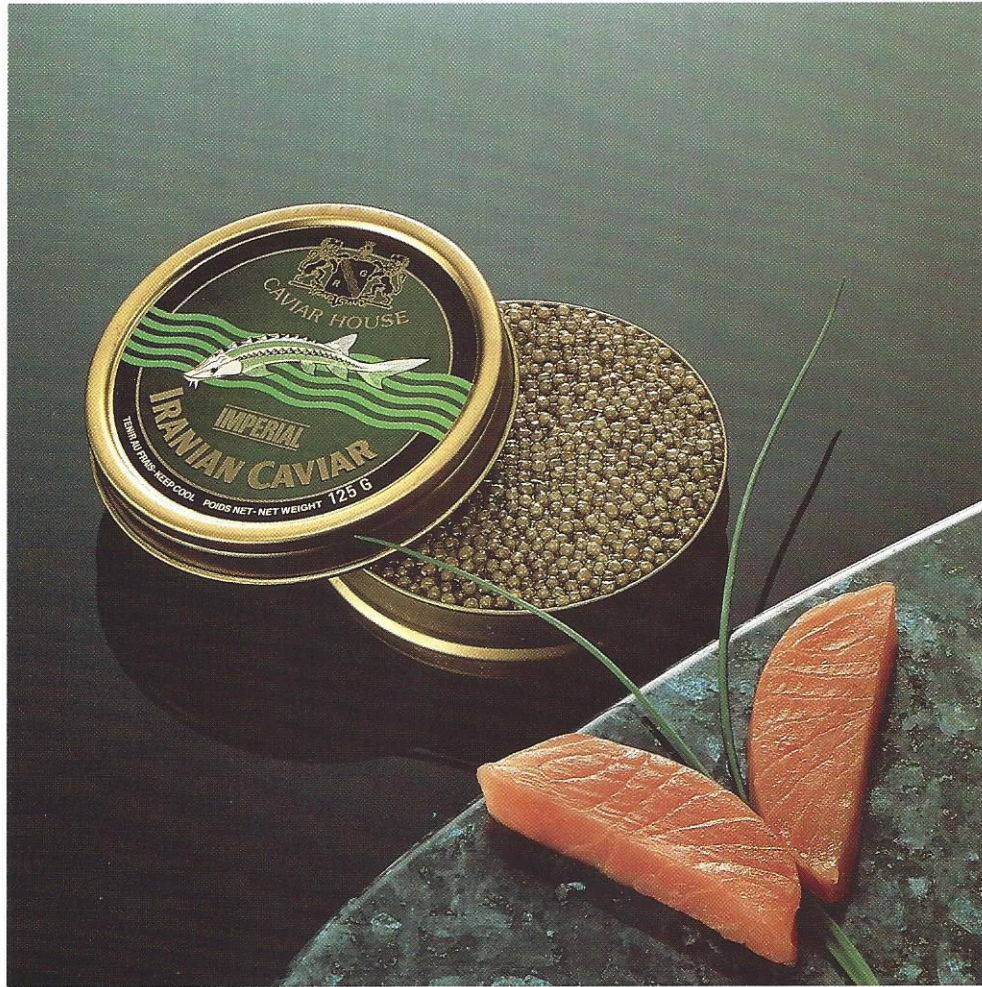
Autres: gestion des salaires
et du personnel,
archivage, contrôle d'accès.

Des compétences:

du micro au Mainframe



Unis pour l'excellence



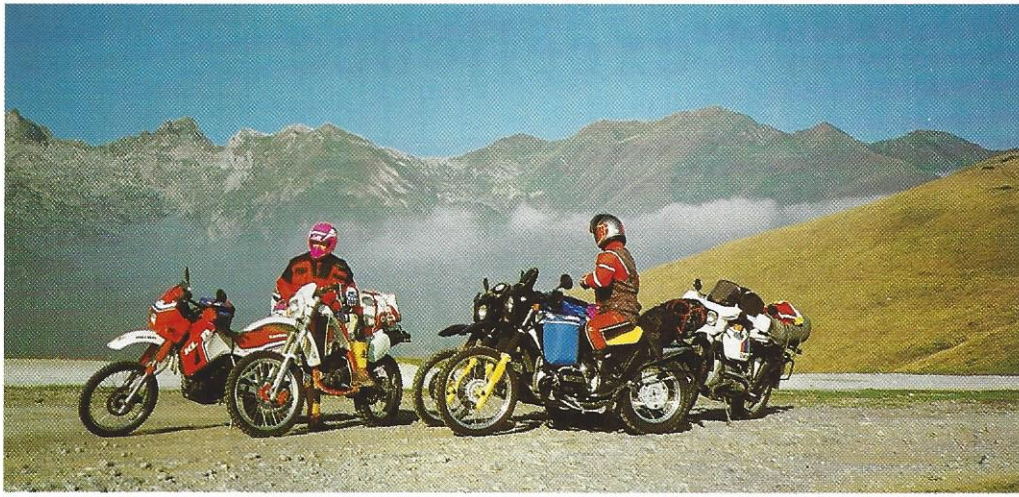
*Un monde de saveurs rares
ou l'alliance de l'art de vivre et du savoir faire.*

CAVIAR HOUSE s'est lié à HANS GERD KÜBEL,
le créateur du saumon BALIK, le meilleur saumon du monde
inégalé tant par sa saveur que par son onctuosité.

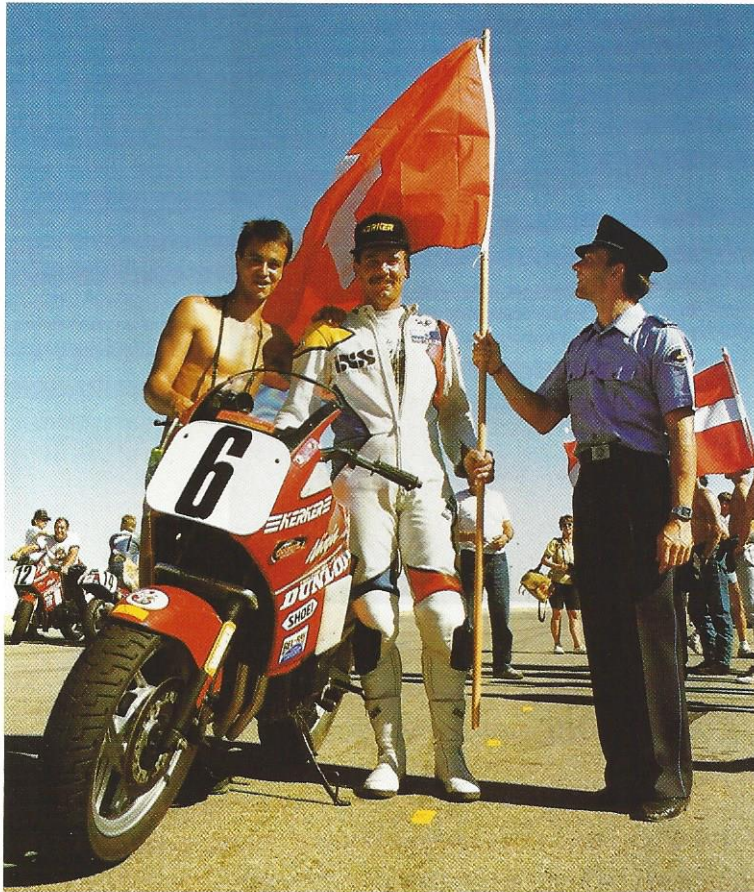


Depuis 1950

*Distributeur exclusif BALIK
CAVIAR HOUSE GENEVE - Place de la Fusterie
1204 Genève - Tél. 022/ 781 02 37*



Enduro.



LE CMP EN IMAGES

*Championnat du monde
motocycliste de police.
Californie/USA, 1989.*





Cours de perfectionnement.



Karting.



Dolomites.

Vitrine du savoir-faire des entreprises locales, l'exposition permanente de l'industrie genevoise n'accueille pas que leurs clients potentiels et les délégations officielles.

Elle est aussi un bon moyen, pour les jeunes d'ici tentés par les métiers industriels, de découvrir quels sont les domaines d'activités qui les attirent le plus: chimie, informatique, recherche appliquée et développements, construction de machines, usinage et transformation de matières, robotique, électricité, électronique, télécommunications, bâtiment et génie civil, etc.

Au public, elle présente un large éventail des produits qui portent le renom de Genève dans le monde entier.

A découvrir aux Acacias

SAVOIR-FAIRE ET CRÉATIVITÉ DE NOS INDUSTRIES



Individuellement ou en groupe, l'exposition permanente de l'industrie genevoise se visite du lundi au vendredi, de 8 à 18 h, rue Boissonnas 9.

Office pour la Promotion de l'Industrie genevoise

Rue Boissonnas 9 — 1227 Genève

Tél. 022/42 42 44 • Fax 022/434 172 • Tx 429 080 opi



gérald genta

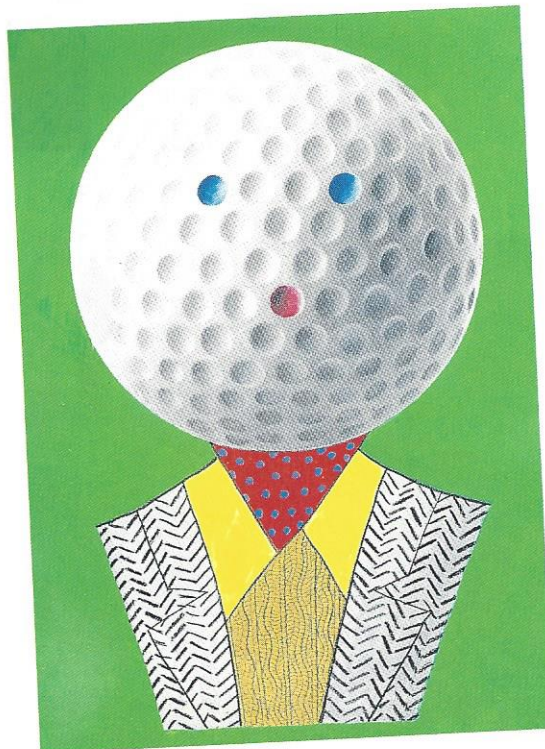
AVAKIAN
JOAILLIERS
GENÈVE

HÔTEL NOGA HILTON
TÉL. 022/ 732 88 13

BENOÎT DE GORSKY
JOAILLIER
GENÈVE

86, RUE DU RHÔNE
TÉL. 022/ 28 14 30

POUR FINANCER LEUR HOBBY, LES MORDUS DE SPORT SAVENT À QUI S'ADRESSER.



Crédit Rohner, compte Rohner et leasing Rohner : trois intéressantes possibilités de financer petits et grands projets. Nous vous conseillons volontiers. **Rohner Credit & Leasing**
1211 Genève 1, Rue du Rhône 68, Tél. 022/28 07 55

VALAIS

Réflexions sur le dixième

Comme le dit la chanson de Mort Schumann «il y a dix ans à peine, il y a dix ans déjà...». Hé oui, déjà dix années qui se sont écoulées et on se regarde déjà dans la glace avec nostalgie. Notre club a connu un essort intéressant puisque des trente-quatre membres fondateurs au 5 février 1981, des quatre-vingt membres en 1982, il s'est étendu progressivement à quelque deux cent quarante membres dix ans plus tard.

Au procès-verbal de l'assemblée générale du 24 février 1982 on pouvait lire «notre vocation nationale a été brimée puisque seuls six membres nous viennent d'ailleurs (sur quatre-vingt membres env.) soit: deux bernois, un neuchâtelois, un valaisan, un tessinois et un argovien».

Sur le plan valaisan, les choses ont évolué favorablement puisqu'au seul valaisan du départ sont venus s'ajouter trente-deux mordus du deux-roues. Les liens qui unissent policiers et motards amalgamés dans un même club me laissent à penser que cette heureuse progression ne peut s'arrêter en si bon chemin. Seul le vingtième pourra le confirmer mais je reste optimiste pour l'avenir de la moto en général et du CMP en particulier.

Je ne peux que conclure en souhaitant longue vie au CMP tout en l'assurant que les Treize étoiles graviteront encore longtemps autour de lui.

Pour la région Valais

WALLIS

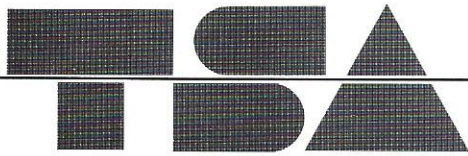
Wie schnell vergehen doch zehn Jahre. Man blickt mit Nostalgie zurück. Im Protokoll der ersten Jahresversammlung vom 24. Februar 1982 lesen wir: unsere nationale Berufung hat einen leichten Dämpfer erhalten, da nur sechs Mitglieder aus einem andern Kanton als Genf kommen, d.h. zwei Berner, ein Neuenburger, ein Walliser, ein Tessiner und ein Aargauer.

Aus Walliser Sicht hat sich seither einiges verändert. 34 andere sind zum einzigen Kantonsvertreter gestossen. Die Freundesbande, die sich unter Polizisten und Motorradfans eines selben Klubs knüpfen, lassen guten Hoffnungen auf ein weiteres Anwachsen reichlich Platz. Das zwanzigjährige Jubiläum wird zeigen, ob ich ein schlechter Prophet war. Was mich anbetrifft, bin ich voll davon überzeugt, dass dem Motorrad und dem CMP ganz besonders, noch eine glänzende Zukunft bevorsteht.

Ich darf frohen Herzens dem CMP meine besten Wünsche aussprechen und täusche mich bestimmt nicht dabei, dass dieser Klub noch lange auf das Dreizehn-Sterne-Banner zählen darf.

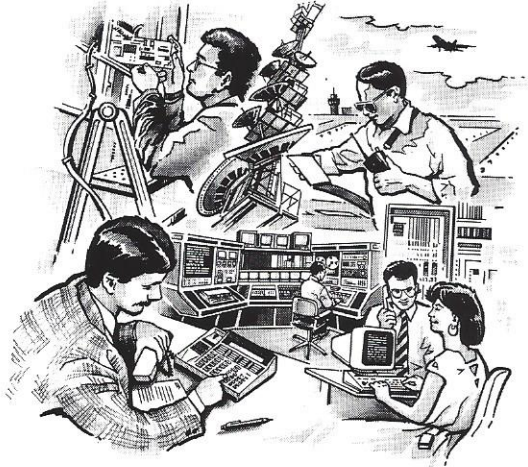
Im Namen aller Walliser vom CMP

Gérald Germanier



INSTALLATION • TELECOM • RADIOCOM • INFOCOM • VIDEOCOM

Communiquez avec votre temps



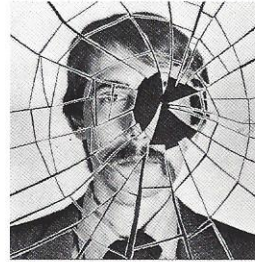
TSA Téléphonie SA
Télécom Services Appliqués

Direction régionale: Rue de Veyrier 19 1227 Carouge Tél. 022/ 42 43 50 Fax 022/ 43 18 70

FEUILLES PARE-ÉCLATS POUR SURFACES VITRÉES

RISO-SAFETY

Sécurité invisible



Munie d'une matière adhésive hautement active, RISO-SAFETY s'applique sur le côté interne des surfaces vitrées existantes.

- Sécurité sur vitres simples
- Attaques terroristes
- Explosions industrielles



C'est vous qui êtes observés

Vous êtes conscient de ce problème
Vous cherchez par conséquent une solution
Notre solution: RISO-SOOL
feuilles réfléchissantes

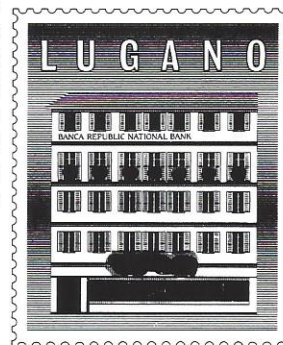


J. P. SCHWEIZER S.A.

Films solaires - Films de sécurité

19, rue Ancienne 1227 Carouge Téléphone (022) 43 68 68

Republic National Bank
offre l'ensemble des prestations bancaires internationales
et une expérience de plus de cent ans.



REPUBLIC
NATIONAL BANK
OF NEW YORK
(SUISSE) SA



A SAFRA BANK

SIÈGE SOCIAL: 2, PLACE DU LAC · 1204 GENÈVE · TÉL. (022) 705 55 55

SUCCURSALES EN SUISSE:

VIA CANOVA 1 · 6900 LUGANO · TÉL. (091) 23 85 32

STOCKERSTRASSE 37 · 8002 ZÜRICH · TÉL. (01) 288 18 18

Les relations bancaires: une question de confiance.

SOUVENIR... SOUVENIR...

Procès-verbal de l'assemblée constitutive du 5 février 1981, au Café de la Bourse, Place du Marché à Carouge/Genève

A 20 h 25, l'assemblée est ouverte par M. Aversano. Ce dernier donne lecture des statuts proposés aux membres ainsi que les explications nécessaires. Nous relevons que les participants sont au nombre de trente-deux, plus deux personnes pouvant être considérées comme membres honoraires. De plus, neuf personnes se sont excusées de ne pouvoir assister à cette assemblée.

Michel Glassey donne des explications pour ce qui est des avantages des membres affiliés à la Fédération Motocycliste Suisse. Des questions sont également posées au sujet de la participation des épouses ou amies aux activités du club. M. Aversano précise que les épouses sont les bienvenues aux sorties ainsi qu'aux diverses activités de notre association. Il est cependant à prévoir que lors de certains déplacements pouvant être considérés comme professionnels il ne sera pas possible de joindre nos compagnes au club.

L'assemblée décide de la constitution de l'association, sans opposition.

La cotisation annuelle est fixée à septante francs. Dans ce montant n'est pas compris la taxe fédérative de la Fédération Motocycliste Suisse, qui sera facturée en sus aux membres désireux d'en faire partie.

L'assemblée passe ensuite à l'élection du président, vice-président, cinq membres du comité et des deux vérificateurs des comptes. Sont élus les membres suivants:

Salvatore Aversano, *président*; Michel Glassey, *vice-président*; Michel Croset, *membre*; Jean-Pierre Fiumelli, *membre (trésorier)*; Jean-Paul Gygli, *membre*; Jean-Pierre Lauper, *membre*; Alain Maurer, *membre*; Jean-Daniel Delessert et Claude Pasche sont élus *vérificateurs des comptes*.

Le premier *membre honoraire*, Silvano Bisetto, présenté par M. Aversano et M. Glassey, est accepté au club. Relevons qu'il a assisté à l'assemblée en auditeur.

A 21 h 40, l'assemblée est levée.

Michel Glassey

UN PARTENAIRE SÛR



**VOTRE ASSURANCE EN CAS DE MALADIE
OU D'ACCIDENT**

1,4 million d'assurés

*A Genève: 6 agences urbaines
30 agences suburbaines et rurales*

Direction régionale de Genève
46, route de Chancy 1213 Petit-Lancy 2 Tél. (022) 793 12 00

ERINNERUNGEN

Auszug der Versammlung vom 5. Februar 1981, im „Café de la Bourse“, Pl. du Marché in Carouge/Genf.

Die Versammlung wird um 20 Uhr 25 von Herrn Aversano eröffnet. Die vorgeschlagenen Statuten werden den Mitglieder vorgelesen und es folgen dazu die entsprechenden Erklärungen. 32 Mitglieder sind anwesend und dazu zwei Ehrenmitglieder. Neun Mitglieder sind entschuldigt.

Michel Glassey spricht von den Vorzügen der schweizerischen Motorrad-Verbandsmitgliederschaft.

Fragen werden gestellt betreffend Ehefrauen die gerne an den Aktivitäten des Klubs teilnehmen möchten. Herr Aversano ist der Meinung, dass Ehegattinnen im Klub herzlich willkommen sind. Es ist aber zu beachten, dass sie an professionellen Veranstaltungen nicht teilnehmen können.

Die Versammlung einigt sich für die Gründung des Vereins. Die Beiträge belaufen sich auf siebenzig Franken, in dieser Summe ist aber der schweizerische Verbandsbeitrag nicht inbegriffen.

Weiter geht es mit der Wahl des Präsidenten, Vize-Präsidenten, fünf Komitee-Mitglieder und zwei Kontrolleuren der Buchhaltung. Werden gewählt:

Salvatore Aversano, *Präsident*; Michel Glassey, *Vize-Präsident*; Michel Croset, *Mitglied*; Jean-Pierre Fiumelli, *Mitglied Schatzmeister*; Jean-Paul Gygli, *Mitglied*; Jean-Pierre Lauper, *Mitglied*; Alain Maurer, *Mitglied*; Jean-Daniel Delessert und Claude Pasche als *Kontrolleure der Buchhaltung*.

Aversano und Glassey präsentieren das erste *Ehrenmitglied*, Silvano Bisetto, er wird vom Klub aufgenommen.

Die Versammlung wird um 21 Uhr 40 aufgehoben.

Michel Glassey








FIRST CHICAGO

The First National Bank of Chicago

*La First Chicago souhaite
un bon anniversaire à l'ensemble
du Club motocycliste suisse de la police*

6, place des Eaux-Vives 1207 Genève Tél. (022) 735 90 00

DANSER EN  DEJEUNANT OU DEJEUNER EN
DANSANT ? THAT IS THE QUESTION... 
FAITES COMME VOUS AIMEZ AU RESTAURANT
LA ROSE DES VENTS, TOUS LES DIMANCHES DE
12H.00 A 18H.00,  SUR LES RYTHMES QUE
VOUS VOULEZ.  ÇA CHANGE DES DIMANCHES
TÉLÉ 
CE N' EST PAS PLUS CHER QUE ÇA !

ORCHESTRE

LA ROSE
DES
VENTS

PLUS THÉ DANSANT

26, Voie de Moëns
Grand-Saconnex
Réservations: 022/791 00 11

(Par l'hôtel
Holiday Inn Crowne Plaza
tout près de Palexpo)

LES 34 MEMBRES FONDATEURS

AVERSANO Salvatore
BESOMI Xavier
BISETTO Silvano
BRUGGER Philippe
CROSET Michel
DELESSERT Jean-Daniel
FENIX Claude
FIUMELLI Jean-Pierre
FLURY Christian
FUMAT Denis
GASSER Frédéric
GLASSEY Michel
GYGLI Jean-Paul
JORAND Michel
LAUPER Jean-Pierre
MATTHEY André
MAURER Alain

MAURON Gérard
MENETREY Rémy
MICHEL Gilbert
MICHON Alain
MONBARON Parick
NICOLIER Solange
NOBILE Pierre
PAHUD Norbert
PAHUD Thierry
PASCHE Claude
RIETHER Alain
RINDLIBACHER Patricia
RINDLIBACHER René
THEURILLAT Patricia
THOMET Henri
THOMET Thierry
WITTMANN Thierry



LE PREMIER COMITÉ, EN 1981

Président
Vice-président
Trésorier
Secrétaire
Membre
Membre
Membre

AVERSANO Salvatore
GLASSEY Michel
FIUMELLI Jean-Pierre
CROSET Michel
GYGLI Jean-Paul
LAUPER Jean-Pierre
MAURER Alain



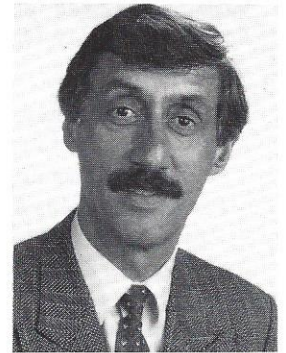
LE COMITÉ CMP 1991-1992



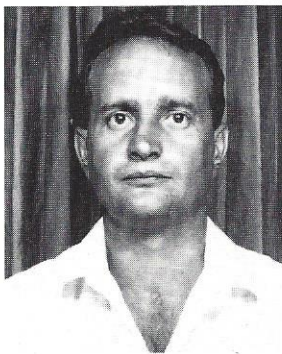
Roland MUNGER
Vice-Président



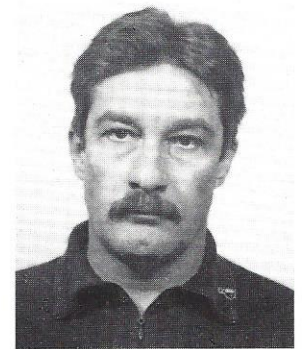
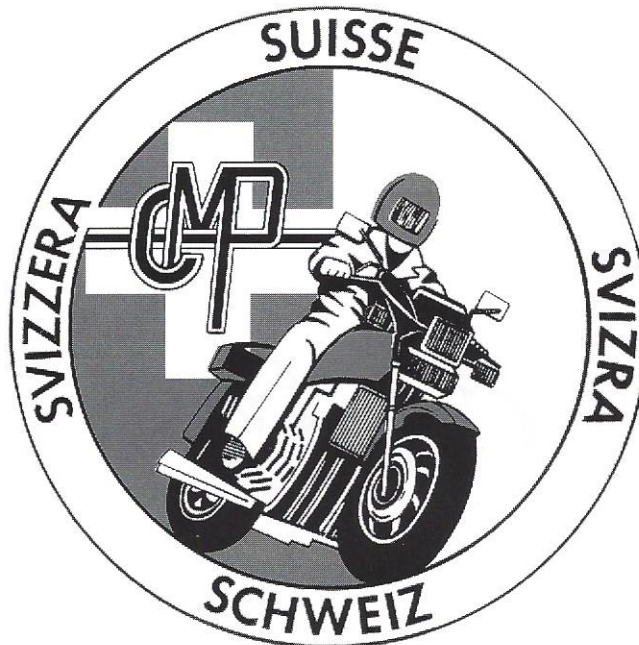
Jean-Daniel DELESSERT
Président



Jean-Pierre FIUMELLI
Trésorier



Thierry PAHUD
Secrétaire

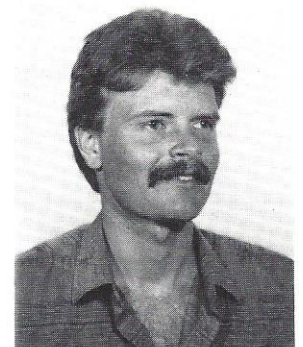


Charles FUHRER
Vice-Secrétaire



Jean-Marc PECORINI
Tourisme

CMP
Hôtel de Police
Blvd Carl-Vogt 19
1211 Genève 8



Marc AESCHBACHER
Relations autres cantons

Nous remercions les annonceurs et les donateurs pour leur soutien.

MEROZ RESSORTS SA

6, rue Comte-Géraud
1213 Onex/GE
Tél. (022) 792 15 20
Fax (022) 793 63 33



Entreprise fondée en 1922



Programme de fabrication

- Ressorts pour l'industrie et l'artisanat, toutes formes, tous métaux et alliages.
- Pièces découpées et pliées.
- Pièces de contact.
- Pièces pour l'industrie horlogère.

Possibilités de fabrication

- Ressorts en fil (traction-compression-torsion) et ressorts de forme: diamètre de fil 0,05 à 2,5 mm.
- Pièces découpées et pliées: épaisseur bande de 0,04 à 2 mm.

Réalisation de prototypes, petites et grandes séries, selon modèle, dessin ou diagramme de nos clients.



ALIMENTA S.A.
IMPORT-EXPORT AGRO-ALIMENTAIRE

*fêtant son 25^e anniversaire
souhaite plein succès
pour les 10 ans du
Club motocycliste suisse
de la police*

33, QUAI WILSON
CH-1201 GENÈVE

TÉL. (022) 732 70 20
TÉLEX 412 232 / 412 499
TÉLÉFAX (022) 731 19 92

AirColor  **sa**

VOTRE PARTENAIRE POUR LA PRISE DE VUE AÉRIENNE.

8, chemin Pré-Bouvier CH-1217 Meyrin 1 Téléphone (022) 782 81 51 Téléfax (022) 782 12 70

MEDIATRONIC

35, rue Marziano 1227 Carouge/Genève Tél. 43 13 20



***Quicker on your way.
Closer on target.***

Waiting, checking in, waiting. Customs. Waiting. Security check. Waiting... sounds familiar?

How would you like to simply hand over your car keys, check in and take off?

With a Jet Aviation business jet you can do just that. It's a faster way to get in the air, reach your destination and get back home.

What's more we set you down – gently – much closer to where you're going... because our jets land at many of the smaller airports inaccessible to scheduled flights.

So you gain working time and free time – all at the same time.

Call us at (01) 816 48 48 – day or night – we're ready to serve you.

 ***JET AVIATION***

Swiss quality the world over.

EUROPE/MIDDLE EAST:
Jet Aviation Business Jets AG
Charter Sales Zurich
P.O. Box 1524
CH-8058 Zurich-Airport
Tel: (01) 816 48 98 Fax: (01) 816 48 95
Charter Sales Geneva
Tel: (022) 791 08 44 Fax: (022) 798 88 74

USA:
Jet Aviation Business Jets, Inc.
90 Moonachie Avenue
USA-Teterboro, NJ. 07608
Call 24 hours:
Tel: (201) 288-8400 or
1-800 RENT-JET
Fax: (201) 288-1235



**Face au danger:
faire front**

UNICO GRABER SA
Sécurité au travail
Route des Acacias 8
1211 Genève 24
Téléphone 022/43 87 40
Téléfax 022/43 86 88

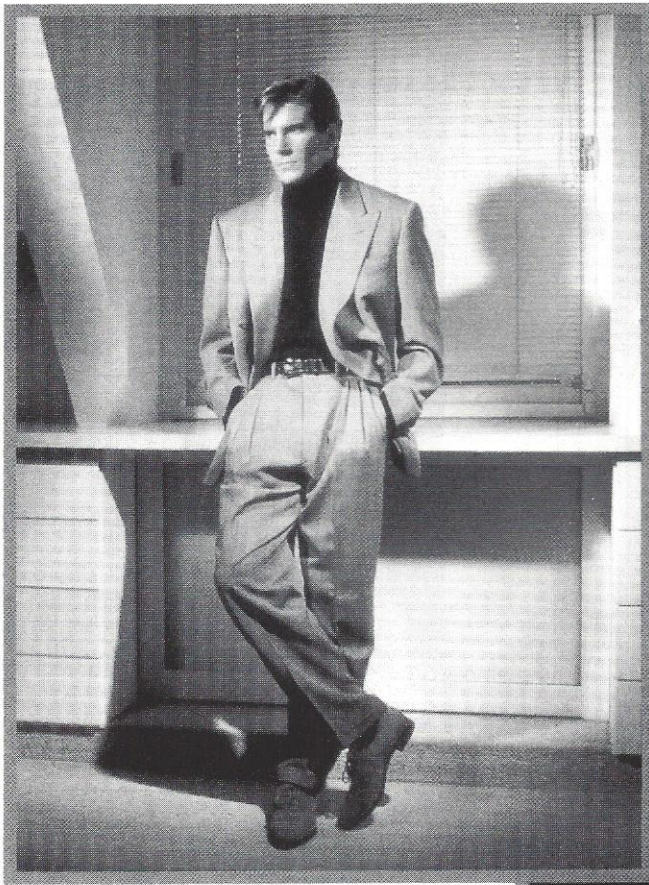
VSU

unico

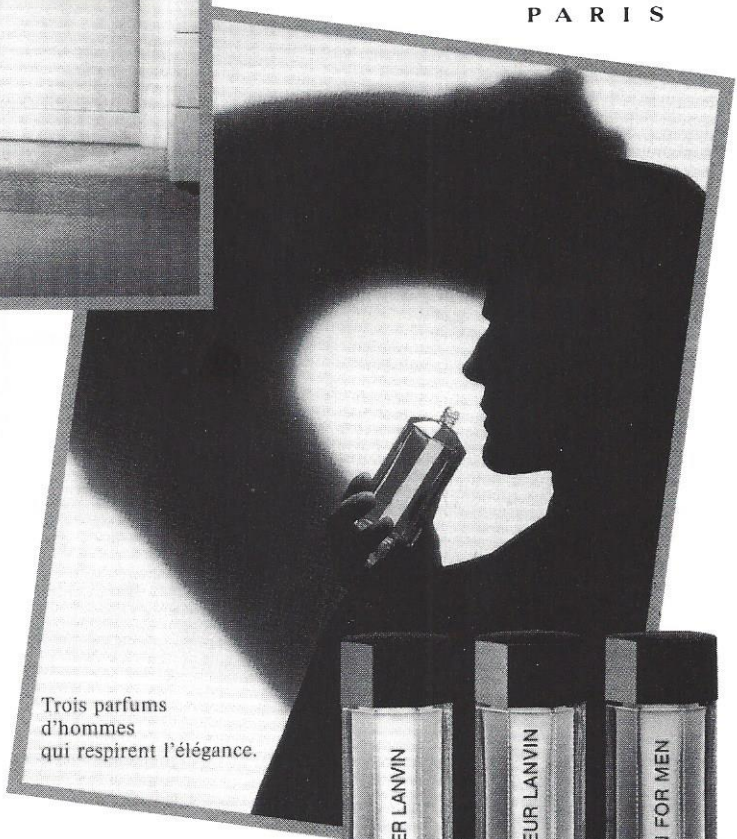
B BANK
OF
NEW YORK
INTER
MARITIME
BANK **B**
GENEVA

**Bank of New York -
Inter Maritime Bank, Geneva**

5, quai du Mont-Blanc,
P.O. Box 1683, Geneva, Switzerland
Tel.: 022/731 98 71, Fax: 022/731 10 10, Telex: 412577 imb ch



LANVIN
PARIS



Trois parfums
d'hommes
qui respirent l'élégance.

Boutique
LANVIN

62, rue du Rhône
GENÈVE
Téléphone 28 45 66





**40 ans
au service
de l'aviation générale**

- Entretien, service après-vente, révisions générales, travaux de peinture, aménagements intérieurs sur avions conventionnels, turbopropulseurs et jets
- Service d'Accueil et d'assistance, distribution de carburant au Centre d'Aviation Générale de l'Aéroport de Genève-Cointrin
- Vente d'avions neufs et d'occasion, de pièces détachées, d'équipements radio et électroniques
- Agents Beechcraft et Learjet

 Learjet

Beechcraft

TSA

TRANSAIRCO SA
Case postale 315
1215 GENÈVE-Aéroport 15



Tél. (022) 798 24 00
Fax (022) 798 45 08
Télex 415 426 tsa ch

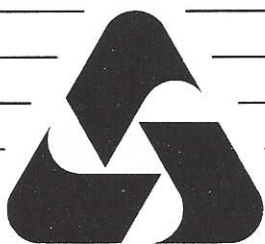
Universal Bank
is in Rue du Rhône,
right in the heart of the City





sicli
tout matériel contre le feu

Direction, route des Acacias 45, 1211 GENÈVE 26,
Tél. 022 / 42 18 18 Agents dans toute la Suisse



**AVIATION
MAG PLASTIC
MAG MOTEURS**

Jean Gallay S.A.

108, chemin du Pont-du-Centenaire
CH-1228 Plan-les-Ouates/Genève
Tél. (022) 794 77 66 – Télex 423 457
Fax (022) 794 80 61

*Nous souhaitons
un bon anniversaire
au Club motocycliste
suisse de la police*

REGIE GIACOBINO

Maison fondée en 1939

Depuis 50 ans l'agence Immobilière GIACOBINO est animée par la même exigence, être à l'écoute du client, comprendre ses besoins et trouver des solutions adaptées.

Depuis 1939, année de sa création, l'agence Genevoise a su évoluer de génération en génération, ce qui lui a permis de se montrer un partenaire compétent dans le domaine Immobilier.

Toujours à l'avant-garde, ce bureau a développé ses activités dans la vente d'hôtels en Suisse et en Europe.

50 ans d'expérience à travers trois générations a amené l'agence Immobilière GIACOBINO à une grande renommée.

FONDATION DE L'AGENCE

1^{er} septembre 1939 M. Charles GIACOBINO

1^{er} septembre 1960 M. Georges GIACOBINO devient propriétaire

1^{er} septembre 1986 M. Olivier GIACOBINO devient propriétaire

1^{er} septembre 1988 M. Patrick PORTIER
est nommé Directeur Général

3, rue Michel Chauvet - 1208 GENÈVE - Tél. 022/46.77.66

البنك العربي (سويسرا) المحدود



Quai du Mont-Blanc 1, 1211 Genève 1, Tél. 022/732 76 38, Telex 27202, Fax 022/732 24 60

BIGNASCA S.A. PIERRE NATURELLE

7, rue Moïse-Marcinhes
1217 Meyrin
Tél. (022) 782 84 11-63
Fax (022) 782 86 32

Sincèrement, connaissez-vous une autre agence de voyages qui soit représentée dans le monde entier? Plus de 900 bureaux Wagons-lits Travel, ainsi que 700 correspondants implantés partout dans le monde, vous accueillent avec sympathie et vous offrent une assistance de premier ordre. Sans compter qu'en Europe et aux USA, nous sommes 24 heures sur 24 à votre disposition. Les liaisons nationales et internationales les plus rapides n'ont aucun secret pour nous. Qu'il s'agisse de voyages d'affaires ou d'agrément, nous vous proposons toujours les meilleures solutions. Mettez-nous à l'épreuve. Nous serons heureux de vous conseiller!



Wagons-lits Travel

Genève 022 / 738 00 10

Liste de sympathie

Interfibra (International Fibre Sales SA)

Rue de la Servette 59, 1202 Genève, ☎ (022) 733 51 60

Banque Pallas (Suisse)

Rue du Rhône 23, 1204 Genève, ☎ (022) 28 98 22

P. Lançon S.A.

Rôtisserie 2, 1204 Genève, ☎ (022) 21 55 88

Belfont S.A.

Rue de Candolle 6, 1205 Genève, ☎ (022) 29 50 11

Maurer Textiles S.A. Genève

Rue du Conseil-Général 3, 1205 Genève, ☎ (022) 20 41 55

P. Delaspre-Mozou

Chemin des Suzettes 71, 1233 Bernex, ☎ (022) 757 29 17

Orbi S.A.

Rue de Monthoux 64, 1201 Genève, ☎ (022) 732 49 20

NOUVELLE COMPAGNIE
DE RÉASSURANCES
GENÈVE



1926

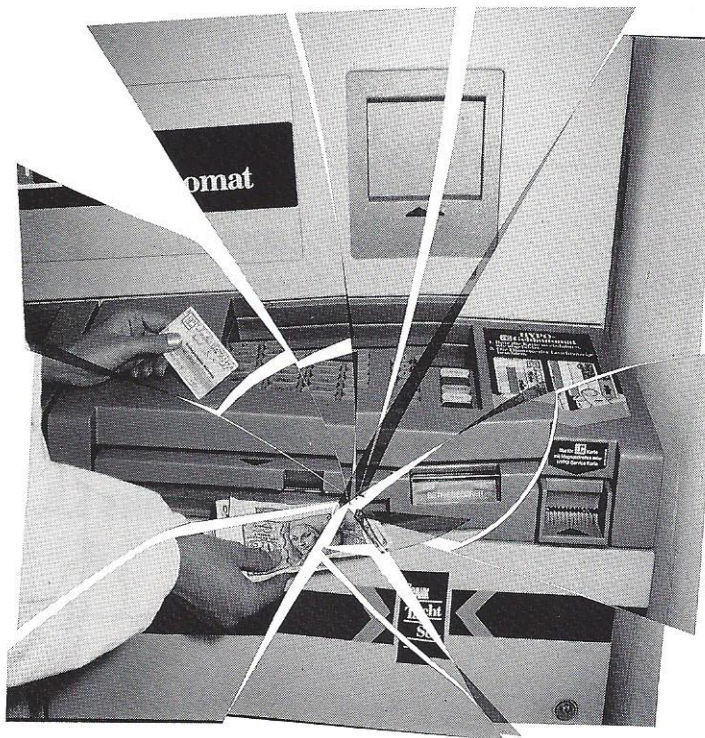
NEUE RÜCK

NEW RE



Meubles de bureau
9, place du Bourg-de-Four
1204 Genève

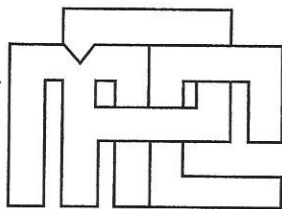
**S'il n'y a plus rien à retirer,
vous n'êtes qu'un pauvre diable.**



Lorsqu'un distributeur automatique est à sec ou qu'un incident arrive, nous donnons l'alarme. Par la voie la plus sûre, par téléphone. Mais nous informons aussi lorsque tout est en ordre. Pour en savoir plus, il vous suffit d'appeler le 022 42 59 50.

Telectronic SA
6, route des Jeunes
1211 Genève 26

Avec TeleAlarm, cela ne vous arriverait pas.  **TELECTRONIC**



MPC group

TRANSCREDIT &  IL TRADE S.A.

Trade & Marketing
Crude oil and refined products

CASE POSTALE 40
1216 COINTRIN - GENÈVE
SUISSE

Tél. 022 / 798 38 74
fax 022 / 798 40 85
télex. 41 54 28 OIL CH

FOIRES, EXPOSITIONS ET CONGRÈS


1992

- 17-26.01 12^E SALON INTERNATIONAL DES VÉHICULES UTILITAIRES
- 05-10.02 5^E SALON NATIONAL DU CYCLE ET DU MOTOCYCLE
- 06-09.02 2^E SALON "VACANCES & LOISIRS"
- 13-14.02 *LE MARCHÉ SUISSE DU BOIS - JOURNÉES D'ÉCHANGES ENTRE PROFESSIONNELS
- 05-15.03 62^E SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE
- 30.03-01.04 *10^E SYMPOSIUM INTERNATIONAL SUR LES NOUVELLES TENDANCES EN CHIMIOTHÉRAPIE
- 31.03-06.04 *SIHH- 2^E SALON INTERNATIONAL DE LA HAUTE HORLOGERIE
- 03-12.04 20^E SALON INTERNATIONAL DES INVENTIONS, DES TECHNIQUES ET PRODUITS NOUVEAUX
- 29.04-03.05 6^E SALON INTERNATIONAL DU LIVRE ET DE LA PRESSE AVEC *"WORLD RIGHTS GENEVA"
- 29.04-03.05 MONDOLINGUA - 4^E SALON INT. DES LANGUES ET DES CULTURES
- 29.04-03.05 SALON DE L'ÉTUDIANT ET DE L'ENSEIGNEMENT
- 29.04-03.05 EUROP'ART - SALON INTERNATIONAL DES GALERIES D'ART ACTUEL
- 05-07.05 *EIBTM'92 - 5^E EXPOSITION EUROPÉENNE SUR LES "INCENTIVES", VOYAGES ET RÉUNIONS D'AFFAIRES, AVEC CONFÉRENCES
- 09.05 22^E BOURSE INTERNATIONALE DE JOUETS ET DE MODÈLES RÉDUITS
- 14-17.05 2^E SALON DE L'IMMOBILIER DE GENÈVE
- 19-22.05 *SITEV'92 - 16^E EXPOSITION INTERNATIONALE DES FOURNISSEURS DE L'INDUSTRIE DU VÉHICULE, AVEC CONFÉRENCES
- 01-05.06 *TUBE'92 - 3^E SALON INTERNATIONAL DU TUBE
- 05-10.09 *MEDINFO'92 - 7^E CONGRÈS MONDIAL D'INFORMATIQUE MÉDICALE, AVEC EXPOSITION
- 29.09-02.10 BUREXPO'92 - 4^E SALON ROMAND DU BUREAU : AUTOMATION, ÉQUIPEMENT, TÉLÉCOMMUNICATION, ORGANISATION ET TECHNIQUE
- 14-17.10 AIR FORUM'92 - EXPOSITION INTERNATIONALE ET CONGRÈS SUR L'AVIATION CIVILE, GENÈVE
- 19-22.10 *IFRA - CONGRÈS ET EXPOSITION DE LA TECHNIQUE DE PRESSE
- 11-22.11 FOIRE DE GENÈVE - 40^E SALON DES ARTS MÉNAGERS
- 26-29.11 20^E FOIRE GENEVOISE À LA BROCANTE ET DE L'ANTIQUITE
- 04-05.12 LUCKY STRIKE SUPERCROSS INTERNATIONAL INDOORS
- 10-13.12 CSI/W - CONCOURS HIPPIQUE INTERNATIONAL DE GENÈVE - COUPE DU MONDE VOLVO

* MANIFESTATIONS RÉSERVÉES AUX PROFESSIONNELS
(SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS)

ORGEXPO - CASE POSTALE 112
CH-1218 GRAND-SACONNEX/GENÈVE
TÉL. 022/798 11 11
TÉLEX 422 784 EXPO CH
FAX 022/798 01 00

POINT DE FUITE



1966 - 1991
25^e anniversaire
AEROLEASING S.A. GENEVA

1966 - 1991
alg
25^e anniversaire



**5^e Salon National
du Cycle et du Motorcycle
5-10.2.92 GENEVE**

Heures d'ouverture:
Mercredi 5, jeudi 6, dimanche 9.2: 10h30-19h
Vendredi 7, samedi 8.2: 10h30-22h
Lundi 10.2: 10h30-17h

Palexpo

Information: Orgexpo - Tél. 022/798 11 11

creation palexpo.com

AUTOROUTE LOCATION S.A.

41-43, route des Jeunes 1227 Carouge
Téléphone 022/43 49 49

CARRÉ, ORBAN & PARTNERS INTERNATIONAL

MANAGEMENT CONSULTANTS

A MEMBER OF



CARRÉ, ORBAN & PAUL RAY
INTERNATIONAL

AMSTERDAM
ATLANTA
BARCELONA
BRUSSELS
CHICAGO
DALLAS
DUSSELDORF
FORT WORTH
GENEVA
GÖTEBORG
HOUSTON

LONDON
LOS ANGELES
LUXEMBURG
MADRID
MILAN
NEW YORK
OSLO
PALM SPRINGS
PARIS
ROME
ZURICH

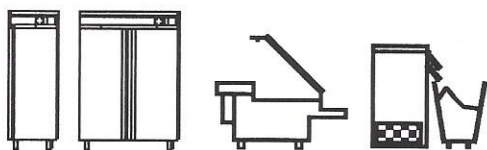
EXECUTIVE SEARCH
MANAGEMENT AUDITS
CORPORATE MERGERS AND ACQUISITIONS

CARRÉ, ORBAN & PARTNER AG
OFFICES IN SWITZERLAND

Dianastrasse 5, 8002 ZÜRICH - Tel. 01/281 12 30 - Fax 01/281 12 40
Rue du Rhône 80, 1211 GENEVA 3 - Tel. 022/21 45 45 - Fax 022/21 59 22

uniFroid

souhaite à tous les motards
une belle fête du 10^{ème}
uniFroid le spécialiste romand
du froid, des meubles frigorifiques et
de la récupération de chaleur



Notre métier :

Vous aider à faire le votre

Une entreprise, des techniques, des hommes.
40 ans de métier et de savoir-faire.

Conceptions et conseils. Exécutions et mon-
tages. **Service après-vente** Meubles frigorifiques
de tous genres

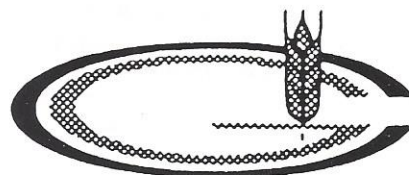
1214 Vernier / Genève

1053 Cugy-Lausanne, 3976 Noës/SIERRE

tél. 022/ 41 31 60

Cugy : 021/ 731 26 26 Noës: 027/ 55 07 30

uniFroid

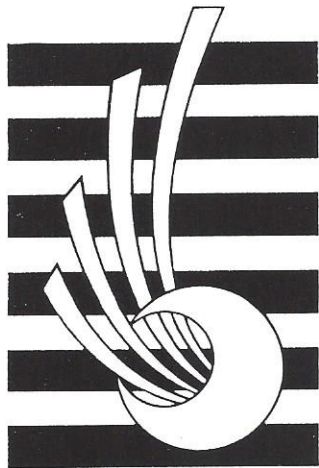


WITH OUR COMPLIMENTS

FINAGRAIN S.A.

16, av. Eugène-Pittard 1211 Genève
Tél. 022/702 07 02 Fax 702 05 15

MARCHE D'OBJETS ANCIENS ET ANTIQUITES



MOULIN DE CAROUGE

AU PREMIER ETAGE:

Exposition permanente.
Bibelots, arts, bijoux,
livres caprices et autres
fantaisies anciennes.

Boutiquiers et marchands
de meubles exposent leurs
disponibilités dans un
espace généreux,
agréable et convivial.

DEPOT DE VENTE:

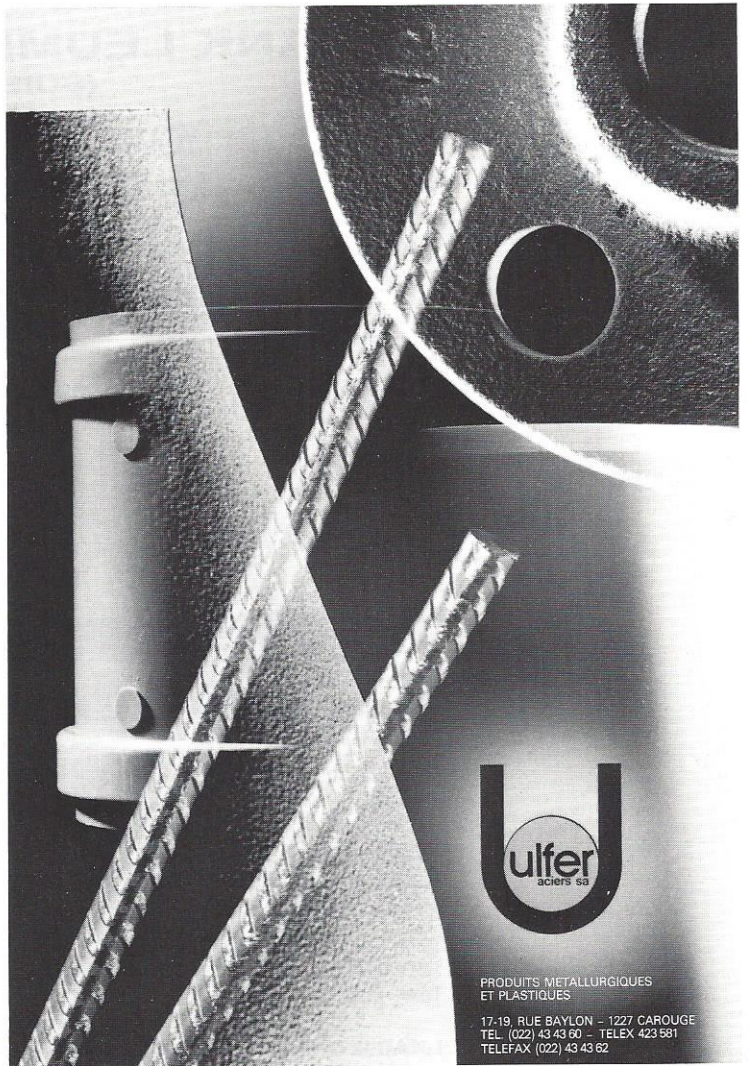
1'000 m², 20 exposants.

OUVERT AU PUBLIC:

le lundi de 14h à 18h30
le samedi de 9h à 17h.

MOULIN DE CAROUGE

7, route de St-Julien
1227 Carouge, Genève
Téléphone 022-42 27 42



PRODUITS METALLURGIQUES
ET PLASTIQUES

17-19, RUE BAYLON - 1227 CAROUGE
TEL. (022) 43 43 60 - TELEX 423 581
TELEFAX (022) 43 43 62



**net
et clair**

Entreprise intégrale
de nettoyage et
d'entretien des bâtiments
rue Malatrex 38, 1211 Genève 2
Division nettoyage 45 10 04
Division entretien 45 52 04
NOUVEAU SERVICE : Hygiène des Bâtiments
et de l'Environnement

FAX 45 07 12

BANK LEUMI-LE ISRAEL
(SUISSE)

Your Swiss Partner
for Private Banking

1211 **Geneva**, 80, rue du Rhône
Phone (022) 283 555
Fax (022) 283 079
Telex 422 453



8022 **Zürich**, Claridenstrasse 34
Phone (01) 209 91 11
Fax (01) 202 50 87
Telex 815 441

ERMEFER

s.a.

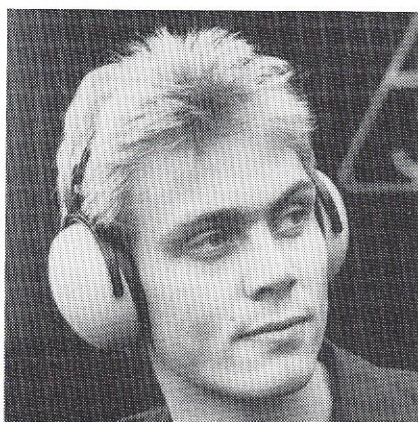
GENÈVE

Rue du Mont-Blanc 7
Case postale 267
CH 1211 Genève 1

Téléphone : (022) 731 62 00
Télégramme: Ermefer
Télex: 23671

Agence :
Munich
Trieste
Bolzano
Gênes
Sète

LOCATION DE WAGONS - WAGONS RÉSERVOIRS - CONTAINERS - WAGONS CITERNE



**Face au danger:
faire front**

UNICO GRABER SA
Sécurité au travail

Route des Acacias 8
1211 Genève 24
Téléphone 022/43 87 40
Téléfax 022/43 86 88

NSU **unico**

CBN

Securities Genève SA

20, route de Pré-Bois 1215 Genève 15 Téléphone 022/798 52 22



GARAGE HOFFER & FILS



Agence officielle à Genève

73, boulevard de la Cluse – 1205 Genève – Tél. 022/21 22 11

L'INTÉGRAL EST PARTENARIAT.



Vous construisez. Nous dirigeons. Ensemble.

Pour réaliser votre projet de construction, vous avez un partenaire Zschokke, votre interlocuteur responsable.

Il dirige. En parfaite complémentarité avec les architectes, les bureaux d'études et bien d'autres. Avec des entreprises de votre région, avec vos partenaires habituels, qui connaissent particulièrement bien les spécificités locales ainsi que vos exigences et vos besoins. Il assume. En dialoguant avec vous, chaque fois que cela est nécessaire et uniquement quand cela est nécessaire: en particulier lors des phases clés de l'évolution de votre projet. Parce que si l'union fait la force, elle crée aussi la confiance.

Le partenariat: l'un des principes de Zschokke, l'entreprise de construction intégrale.



L'entreprise de construction intégrale.

**Nous travaillons
pour la qualité de votre vie.**



GENÈVE: 42, rue du 31-Décembre, 1211 Genève 6, tél.: 022/735 12 20 **LAUSANNE:** Ch. de Montelly 62, 1000 Lausanne 20, tél.: 021/25 89 62 **SION:** Rue du Chanoine-Berchtold 2, 1950 Sion, tél.: 027/22 31 82
FRIBOURG: Avenue du Midi 13, 1700 Fribourg, Tél.: 037/24 34 91 **BERN:** Monbijoustrasse 16, 3001 Bern, Tél.: 031/25 63 03, Fehlimann Travaux Hydrauliques SA, Monbijoustrasse 16, 3001 Bern, Tél.: 031/25 66 11
AARAU: Ad. Schäfer & Cie AG, Buchserstrasse 12, 5001 Aarau, Tél.: 064/25 22 77 **BASEL:** St. Alban-Rheinweg 244, 4052 Basel, Tél.: 061/311 21 41 **LUZERN:** Zschokke Schäfer AG, Entreprise générale, Pfistergasse 3, 6003 Luzern, Tél.: 041/22 63 73 **ZÜRICH:** Räflestrasse 11, 8045 Zürich, Tél.: 01/463 52 35 - AG Heiner. Hatt-Haller, Bärengasse 25, 8022 Zürich, Tél.: 01/217 15 11 **CHUR:** Quaderstrasse 18, 7001 Chur 1, Tél. 081/22 08 44
BELLINZONA: Piazza del Sole 7, 6501 Bellinzona, tel.: 092/25 51 41

CAMEL



The taste of adventure.